Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 82 (1964)

Heft: 168

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 168 Bern, Donnerstag 23. Juli 1964 — 82. Jahrgang — 82e année — Berne, jeudi 23 juillet 1964 **N° 168**

Redaktion und Administration: Effingeretraese 3 in Bern. Telephon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössischee Amt für das Hendelsregieter 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Poet ebonniert werden. Abonnementepreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, heilbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preie der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitee AG. — Inseertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Reum. — Jahreeabonnementspreie für die Monateechrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingeretreese 3 à Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les ebonnemente ne peuvent être prie qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par en. — Prix du numéro 25 ct. (port en eus). Régie des annonces: Publicitae SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espece. — Prix d'abonnement annuel à le revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Busbetrieb Solothurn und Umgebung.
Bowl-Mor International AG. in Liq. – Bowl-Mor International S. A. en liq. – Bowl-Mor International Co. Ltd in liq., in Zug.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend die Handelsmargen und Zuschläge für Walliser Aprikosen der Ernte 1964 (Qualitätsklassen I, II und II B). – Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les marges commerciales et les suppléments pour les abricots du Valais de la récolte 1964 (classes de qualité I, II et II B). – Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i margini commerciali e i supplementi per le albicocche del Vallese del raccolto 1964 (classe di qualità I, II e II B).
Weisungen der Eidg. Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligtem Frischobst an Minderbemittelte und an die Bergbevölkerung im Herbst 1964. – Instructions de la Régie fédérale des alcools sur la vente de fruits à prix réduit pendant l'automne 1964 aux personhes dans la gêne et aux populations des montagnes. – Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di frutta fresca a prezzo ridotto durante l'autunno 1964 alla popolazione poco abbiente e alla popolazione di montagna.
Finanzbesprechungen mit Brasilien. – Pourparlers financiers avec le Brésil.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations — Diffida

Als vermisst wird gemeldet und nach Art. 981 ff OR und Art. 870/71 ZGB öffentlich ausgeschrieben: Schuldbrief von ursprünglich Fr. 25 000 vom 25. Juni 1932 zulasten Jakob Hug, geb. 1890, Lehrer, Arbon. Gläubiger: Thurg. Kantonalbank, Filiale Frauenfeld eingetragen im Grundbuch Dettighofen Koll. Bl. 6 und Pfandprot. Bd. 4 pag. 109, Nr. 39.

Sollte der Titel nicht innert Jahresfrist beim Grundbuchamt Müllheim vorgelegt werden, so wird er für kraftlos erklärt. (525¹)

Frauenfeld, den 15. Juli 1964. **Gerichtspräsidium Steckborn.**

Es wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben:

Inhaberschuldbrief von Fr. 1000, vom 26. Mai 1945, im 3. Rang, haftend auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 1232, B. Bl. 1232, 3,97 Aren, Wohnhaus Nr. 1158, nebst Hofraum und Garten an der St. Gallerstrasse 31, Frauenfeld.

Ursprünglicher Schuldner: Gustav Schreier-Gubler, Frauenfeld.

Ursprünglicher Gläubiger: August Ghetta, Baumeister, Frauenfeld.

Falls die vermisste Urkunde innert einer Frist von einem Jahr dem Grundbuchamt Frauenfeld nicht vorgelegt wird, wird sie kraftlos erklärt werden. (529¹)

Frauenfeld, den 17. Juli 1964. **Gerichtspräsidium Frauenfeld.**

Es wird vermisst: Namenschuldbrief von Fr. 10 000, vom 18. Juli 1955, Belege Serie II, Nr. 6210, lautend auf Friedrich Locher, alt Landwirt, Stöckern, Wasen i.E., als Gläubiger, und Hans Locher, Gerbermeister, Stöckern, Wasen i. E., als Schuldner, lastend als Gesamtpfandrecht auf Sumiswald-Grundbuch Nr. 1366, 1390 bis 1394.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist seit der ersten Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Werttitel kraftlos erklärt wird. (526¹)

Trachselwald, den 15. Juli 1964. **Der Gerichtspräsident:** Blumenstein.

Es wird vermisst: Namenschuldbrief von Fr. 2000, vom 29. August 1925, Belege P/1866, haftend in der IV. Pfandstelle, lastend als Gesamtpfandrecht auf Walterswil-Grundbuch Nr. 423 und 425, bisher Eigentum der Erbengemeinschaft der Frieda Graber-Leuenberger, im Moos, Walterswil, gemäss Kaufvertrag vom 28. September 1963 zu Eigentum erworben durch Albrecht Zaugg, Zimmermann und Landwirt, Walterswil, zugunsten von Andreas Flückiger, Ganzenberg, Rohrbachgraben.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist seit der ersten Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Werttitel kraftlos erklärt wird. (527¹)

Trachselwald, den 15. Juli 1964. **Der Gerichtspräsident:** Blumenstein.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Namenschuldbrief von Fr. 5000, datiert 5. August 1946, lautend auf Frau Angelika Blümel, geb. 1906, von Zürich, Freiestrasse 163, Zürich 7, zugunsten Immo-Hyp. Immobilien- und Kreditbank AG., Zürich, lastend im dritten Rang auf der Liegenschaft Freiestrasse 163, Zürich 7, Kat. Nr. 279 und Nr. 283; Grundbuchamt Hottingen-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (46¹)

Zürich, den 13. November 1963.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 2. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Le détenteur de la cédule hypothécaire du capital de fr. 38 000, intérêt maximum 6%, premier rang, inscrite le 12 novembre 1946, N° 93 628 du registre foncier; créancier inscrit. Cette cédule hypothécaire grève les immeubles, propriété de Baudet Aloïs. Le porteur est sommé de me la produire à mon greffe dans un délai expirant le 31 janvier 1965, faute de quoi l'annulation pourra en être ordonnée. (115¹)

Morges, le 20 janvier 1964. **Le président du Tribunal du district de Morges:** Weith.

Nous, Président I du Tribunal du district de Porrentruy, ordonnons au détenteur éventuel de la cédule hypothécaire en 1er rang, de fr. 2400 à 6%, inscrite le 16 septembre 1943, à Série IIg, folio 531, au profit de la Caisse d'Epargne de Bassecourt, à Porrentruy, de produire ce titre à notre greffe dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (533³)

Porrentruy, le 17 juillet 1964. **Le Président I du Tribunal:** Jobé.

La pretura di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto possessore del corpo principale (mantello) delle obbligazioni N° 30258 e N° 30259 di nom. fr. 500 cadauna, 3%, al portatore, emesse dalla Banca dello Stato del Cantone Ticino, in Bellinzona, il 16 novembre 1948, a voler produrre detti titoli alla pretura stessa entro il termine di mesi sei dalla data della prima pubblicazione, sotto la comminatoria dell'annullamento. (532³)

Bellinzona, 21 luglio 1964. **Per la pretura:** A. Zucchetti, segretario-assessore.

La pretura di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto detentore del foglio principale (mantello) delle obbligazioni emesse dalla Banca dello Stato del Cantone Ticino, in Bellinzona, il 4 marzo 1947, N° 29474, die nom. fr. 5000, e N° 29475 di nom. fr. 1000, 3%, al portatore, a voler produrre detti titoli alla cancelleria della pretura entro il termine di 6 mesi dalla data della prima pubblicazione, sotto la comminatoria dell'annulamento. (538³)

Bellinzona, 21 luglio 1964. **Per la pretura:** A. Zucchetti, segretario-assessore.

Kraftloserklärungen — Annulations

Le 20 juillet 1964, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: cédule hypothécaire de fr. 4000, reçue sous N° 4902 des minutes du notaire Henri Mayor, en date du 12 novembre 1934, grevant en 1er rang la parcelle 136 du cadastre de Nyon, lieu dit «Grand'Rue», actuellement propriété de M. Roger Pelichet, à Crans. (535)

Nyon, le 21 juillet 1964. **Le président du Tribunal civil du district de Nyon:** Bercher.

La pretura di Bellinzona con decreto 21 luglio 1964 ha dichiarato annullato il titolo ipotecario al «portatore», 16 gennaio 1951, di fr. 2000, rog. N° 1480 del notaio avv. Vincenzo Jacomella, Bellinzona, iscritto a RFD il 17 gennaio 1951, a carico di Weith Elia, Giubiasco, gravante in III. rango il mappale N° 528 RFD di Giubiasco, in comproprietà di Gianolini Giovanni, Enrica, Cleto, Lidia in Rossi e Pia in Melera, Giubiasco.

L'ufficio registri di Bellinzona ne rilascerà un duplicato. (536)

Bellinzona, 21 luglio 1964. **Per la pretura:** A. Zucchetti, segretario-assessore.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:
Zürich, Freiburg, Basel-Stadt, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

10. Juli 1964. Textilien.
Frottesana Verkaufs AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Juni 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Verkauf und den Export von Textilien aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, ist zerlegt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an Christoph Dicken von Oetinger, von Lugano, in Zumikon, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Michael Dicken von Oetinger, von Lugano, in Zumikon, Delegierter; Erica Engel, von Bülach, in Zollikon; Dr. Mario Leemann, von und in Zürich, und Roger Appenzeller, von Zürich, in Ennenda. Geschäftsdomizil: Alfred-Escher-Strasse 5, in Zürich 2.

10. Juli 1964.
Bauinvest AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Mai und 9. Juni 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung und Vornahme von Investitionen in Bauten im In- und Auslande wie auch die Beteiligung an ähnlichen Gesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Wolfgang Roscher, deutscher Staatsangehöriger, in Horhausen (Deutschland), Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Paul Schwill, von Bern, in Zürich, und Werner Schutzbach, von Langnau am Albis, in Küsnacht, weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Talstrasse 62, in Zürich 1.

13. Juli 1964.
Elektro-Watt Elektrische und Industrielle Unternehmungen A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 41 vom 21. Februar 1964, Seite 545). Die Generalversammlung vom 7. Juli 1964 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 20 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 90 000 000 auf Franken 100 000 000 erhöht worden; es ist zerlegt in 200 000 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt.

13. Juli 1964. Traktoren, Motoren.
Fr. Bührer, in Hinwil (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1963, Seite 1143), Traktoren- und Motorenfabrik. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit denjenigen Aktiven und Passiven, die in der Uebernahmebilanz per 1. Januar 1964 aufgeführt sind, an die «Bührer Traktorenfabrik A.G.», in Hinwil, erloschen.

13. Juli 1964.
Bührer Traktorenfabrik A.G., in Hinwil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. Juni 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie den Betrieb einer Traktorenfabrik und befasst sich ferner mit der Fabrikation von und dem Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen jeder Art, dem Betrieb von Garagen und Servicestationen, der Beteiligung an ähnlichen und anderen Unternehmungen und dem Erwerb und der Verwaltung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 2 500 000, ist zerlegt in 500 Namenaktien zu Fr. 5000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der Einzelfirma «Fr. Bührer», in Hinwil, mit denjenigen Aktiven und Passiven, die in der Uebernahmebilanz per 1. Januar 1964 aufgeführt sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 7 499 653.76 und Passiven im Betrage von Fr. 5 009 653.76, zum Preise von Fr. 2 490 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Andere als die erwähnten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft nicht. Fr. 10 000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören an Fritz Bührer, von Hofen (Schaffhausen), in Hinwil, Präsident, mit Einzelunterschrift; sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Hans Suter, von und in Hinwil, Vizepräsident und Delegierter; Alfred Bührer, von Hofen (Schaffhausen), in Genf; Louis Stephan, von Wädenswil, in Hinwil, und Dr. Walter Tschannen, von Radelfingen, in Hinwil. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Margrit Clavadetscher, von Malans; Heinrich Gall, von Walenstadt; Ernst Oberhänsli, von Engwilen; Fritz Schenk, von Uerkheim; Heinrich Schönenberger, von Urdorf; Adolf Spörri, von Bäretswil; Albert Weiss, von Aeugst am Albis, und Josef Emig, österreichischer Staatsangehöriger, alle in Hinwil. Geschäftsdomizil: beim Bahnhof.

13. Juli 1964. Reiseartikel, Leder.
Hans Locher & Co., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 208 vom 7. September 1937, Seite 2050), Fabrikation und Detailverkauf von Reiseartikeln und Lederwaren. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 29. Februar 1964 sind an die «Leder Locher AG.», in Zürich, übergegangen.

13. Juli 1964.
Leder Locher AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. Juni 1964 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Reiseartikeln, Lederwaren und ähnlichen Artikeln aller Art und Beteiligung an anderen Unternehmungen der gleichen oder fremder Branchen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 400 000, ist zerlegt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt von der Kollektivgesellschaft «Hans Locher & Co.», in Zürich, deren Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 29. Februar 1964, nach der die Aktiven Fr. 1 307 518.02 und die Passiven Fr. 501 313.40 betragen, zum Preise von Fr. 806 204.62, wovon Fr. 400 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Hans Locher, von und in Zürich, als Präsident; Dr. Rudolf Stokar von Neuforn, von Schaffhausen und Küsnacht, in Küsnacht, als Vizepräsident; sowie Mathilde Locher-Grosse, von und in Zürich, und Erich Dubs, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Münsterhof 18 in Zürich 1.

13. Juli 1964.
Elektrogros A.G. (Elektrogros S.A.) (Elektrogros Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Juli 1964 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export von und Grosshandel mit elektrotechnischen Erzeugnissen, insbesondere Beleuchtungszubehör, und die Vertretung von Fabriken der elektrotechnischen Branche. Sie ist berechtigt, sich an Unternehmungen verwandter Art zu beteiligen oder solche zu erwerben und zu betreiben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Hans Zürcher, von Teufen, in Zürich, Präsident; Josef Theler, von Ausserberg, in Zürich; und Franz Mathé, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Haumesserstrasse 19 in Zürich 2.

13. Juli 1964.
Schrott- & Metallhandel A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 103 vom 6. Mai 1964, Seite 1426). Neues Geschäftsdomizil: Tödistrasse 48 in Zürich 2.

13. Juli 1964.
Union Rückversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 57 vom 11. März 1964, Seite 791). Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Dr. F. Emmanuel Iselin, von und in Basel.

13. Juli 1964. Organisation, Rationalisierung.
ESGE International Ltd., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1963, Seite 1327), Beratung und Unterstützung bei Produktion, Vertrieb, Werbung, Organisation und Rationalisierung usw. Die Generalversammlung vom 19. Mai 1964 hat die Statuten geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

13. Juli 1964.
Treuhandgesellschaft Dr. Krauer & Dr. Altorfer, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1963, Seite 626). Neues Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 52 in Zürich 1.

13. Juli 1964.
Anthrachemie A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1963, Seite 1110), Import von sowie Handel mit Roh- und Hilfsstoffen, insbesondere für die chemische Industrie usw. Prof. Dr. Heinrich Hopff, Dr. Paul Ferrero und Willy Schwab sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Albert K. Forrer sind erloschen. Ebenfalls erloschen ist die Prokura von Alice Peter. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Dr. Werner Altorfer, von Bassersdorf, in Wallisellen; er führt Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 52 in Zürich 1 (bei der Treuhandgesellschaft Dr. Krauer und Dr. Altorfer).

13. Juli 1964. Buchungssystem, Datenverarbeitung.
ACT AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Juni 1964 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb des ACT-Buchungssystems und die Uebernahme von Beratungs- und Organisationsfunktionen auf dem Gebiete der Datenverarbeitung. Sie kann im Rahmen ihrer Zweckbestimmung auch Beteiligungen erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift Dr. Walter Guex, von und in Zürich, Präsident, und Eduard Gürber, von Eschenbach (Luzern), in Rüschlikon, Delegierter. Geschäftsdomizil: Usteristrasse 19 in Zürich 1.

14. Juli 1964. Automatische Waschmaschinen.
Automatic Laundry Distributors S.A., bisher in Freiburg (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1963, Seite 357). Die Generalversammlung vom 5. Juni 1964 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 13. Juni 1961 datieren, geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmen, den Erwerb, die Verwaltung, die Verwertung und Abtretung von Erfindungspatenten, Marken, technischen und industriellen Kenntnissen, die Leistung von technischen und administrativen Diensten, die Fabrikation, die Montage, die Verteilung und den Verkauf von Maschinen aller Art, insbesondere von automatischen Waschmaschinen zur Selbstbedienung. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Philippe Vonderweid ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Prokura von Marie-Françoise Romanens erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist neu gewählt worden René F. Simon, von Zürich, in Kilchberg (Zürich). Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 35 in Zürich 2.

14. Juli 1964.
Taco Heizungen AG, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1963, Seite 878), Verkauf von Zentralheizungsanlagen usw. Die Generalversammlung vom 8. Juni 1964 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 250 000, zerlegt in 250 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert. Dr. Gerd Lanz, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben.

14. Juli 1964. Korrosionsschutzvorrichtungen usw.
Galvomag, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Juni 1964 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Vertrieb zur Hauptsache von Korrosionsschutz-Vorrichtungen auf kathodischer Basis und ferner von flüssigen Kunststoffen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 500 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt einen Lieferungs- und einen Personenwagen sowie einen Kompressor, Anoden, Gleichrichter und andere Waren, zum Gesamtpreis von Fr. 27 360, und ferner Büromobiliar zum Gesamtpreis von Fr. 8000, alles gemäss den in den Sacheinlageverträgen vom 16. Juni 1964 enthaltenen Inventaren; die Uebernahmepreise werden voll auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Emil Zahner, von Kaltbrunn, in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt Willy Wellenzohn, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Sumatrastrasse 5, in Zürich 6.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

13 juillet 1964.

Société immobilière Grande Combaz S.A., à Marly-le-Petit (FOSC. du 16 septembre 1954, N° 216, page 2371). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 décembre 1963, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 juillet 1964. Participations.

MIKA S.A., à Fribourg (FOSC. du 27 février 1964, N° 46, page 623), participations. Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré en espèces.

14 juillet 1964.

Société coopérative du Chalet du Kaisercgg, à Fribourg, construction et entretien d'un chalet de vacances, etc. (FOSC. du 16 septembre 1947, N° 216, page 2688). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 26 décembre 1962, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

14. Juli 1964.

Zollhaus Transport A.G., in Plaffeien. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 10. Juli 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Transportunternehmens, speziell zur Ausführung der Aufträge der Firma «Sägewerk Zollhaus A.G.», in Plaffeien. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern alle Adressen bekannt sind, sonst durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Abt, Präsident, und Karl Abt, beide von und in Basel. Beide führen Einzelunterschrift. Adresse c/o Sägewerk Zollhaus A.G., Plaffeien.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

9. Juli 1964. Coiffeursalon.

A. Signori, in Basel, Herren- und Damencoiffeursalon, Textilien, Café-Restaurant usw. (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1957, Seite 3115). Die Geschäftsnatur lautet nun noch: Herren- und Damencoiffeursalon.

9. Juli 1964.

Hoffmann, Bachmann & Co. A.G., Eisen und Metalle, in Basel (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1960, Seite 2903). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 8. Juli 1964 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Hoffmann, Bachmann & Co. A.G., Eisen und Metalle in Liq.** durchgeführt. Zum Liquidator wurde gewählt: Wilhelm Ziller, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift des einzigen Verwaltungsrates Eduard Bachmann-Beh und die Prokura des Eugen Schöne sind erloschen. Domizil: Eisengasse 6 (bei Ziller Treuhand).

10. Juli 1964.

Cognac A. des Aguins, E. Oehrli, in Basel (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1964, Seite 1653). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

10. Juli 1964.

Freundinnen junger Mädchen Sektion Basel-Stadt, in Basel. Unter diesem Namen besteht ein Verein mit dem Zweck: Ausübung von Sozialfürsorge, insbesondere durch Schutz junger Mädchen im In- und Ausland, durch Gründung und Unterhalt von Heimen, Stellenvermittlungs- und Erkundigungsbureaux sowie persönliche Fürsorge, durch hauswirtschaftliche und berufliche Ausbildung junger Mädchen. Die Statuten datieren aus dem Jahre 1882 und wurden letztmals am 29. November 1956 geändert. Die Mittel des Vereins werden durch Mitgliederbeiträge beschafft. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe des Vereins sind die Generalversammlung, der Vorstand aus mindestens 8 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Unterschrift zu zweien führen die Vorstandsmitglieder Rosalie Wackernagel-Sarasin, als Präsidentin, und Catherine Forcart-La Roche, als Sekretärin, beide von und in Basel. Domizil: Steinengraben 69.

10. Juli 1964.

Uhrenfabrik Waldmann A.G. (Fabrique d'horlogerie Waldmann S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1963, Seite 1780). In der Generalversammlung vom 2. Juli 1964 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Uhrenfabrik Tschudin & Waldmann A.G. (Fabrique d'horlogerie Tschudin & Waldmann S.A.) (Tschudin & Waldmann Watch Factory Ltd.)**.

10. Juli 1964. Kohlensäure.

«Carba» Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Basel, Herstellung von Kohlensäure usw. (SHAB. Nr. 89 vom 20. April 1964, Seite 1226), mit Hauptsitz in Bern. Zu Direktoren wurden ernannt: Hans Rufener jun., von Langenthal, und Friedrich Wild, von Schwanden (Glarus), beide in Köniz. Sie zeichnen zu zweien.

10. Juli 1964. Bücher.

Länderdienst A.G. (Service des pays S.A.) (Servizio dei paesi S.A.), in Basel, Verlag, Herausgabe, Vertrieb von Büchern usw. (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1961, Seite 3165). In der Generalversammlung vom 7. Juli 1964 wurden die Statuten geändert. Der Zweck wird nun wie folgt umschrieben: Verlag, Herausgabe und Vertrieb von Büchern und Zeitschriften, insbesondere zur Propaganda für Länder, Provinzen und Städte, sowie Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen.

10. Juli 1964.

Eurofima Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmaterial, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 20 vom 28. Januar 1964, Seite 282). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Derk Jan Wansink ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Martinus Gerardus de Brüin, niederländischer Staatsangehöriger, in Utrecht (Niederlande).

10. Juli 1964. Photoarbeiten.

Gerstner, Gredinger & Kutter Produktions G.m.b.H., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Juli 1964 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: die Herstellung von Photoarbeiten, Televisionsfilmen und graphischen Arbeiten zu Werbezwecken. Das Stammkapital beträgt Fr. 21 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 7000 und zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind Karl Gerstner-Höchberg, von und in Basel; Paul Gredinger, von Mellingen, in Basel, und Dr. Markus Kutter, von und in Basel. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Domizil: Drahtzugstrasse 62.

13. Juli 1964.

Société de Participations Minières et Industrielles, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1963, Seite 473). Aus dem Verwaltungsrat ist André Broenimann ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Fridolin Michel, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

13. Juli 1964. Saunetta-Fabrikation.

Ernst Baumann, in Basel, Fabrikation und Vertrieb der Saunetta (SHAB. Nr. 79 vom 8. April 1953, Seite 813). Der Inhaber Ernst Baumann-Donini wohnt nun in Allschwil.

13. Juli 1964. Gastspielorganisation.

Eynar Grabowsky, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Eynar Grabowsky, deutscher Staatsangehöriger, in Arlesheim. Organisation von Gastspielen. St. Alban-Vorstadt 108 (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

13. Juli 1964.

S.A. des Produits Réfractaires (A.G. für feuerfestes Material) (S.A. per Prodotti Refrattari), in Basel (SHAB Nr. 1 vom 6. Januar 1964, Seite 5). Aus dem Verwaltungsrat ist Léon Bureau infolge Todes ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Pierre Masquelier, französischer Staatsangehöriger, in Paris. Er führt keine Unterschrift.

13. Juli 1964.

Theodor Bertschinger Aktiengesellschaft, Hoch- und Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1963, Seite 3308), mit Hauptsitz in Lenzburg. Die Unterschrift des Verwaltungsratsmitglieds Theodor Bertschinger ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Walter Fischer-Heller, von Meisterschwanden, in Möriken-Wildegg. Der kaufmännische Direktor Gottlieb Wydler zeichnet nun ebenfalls als Verwaltungsratsmitglied und weiterhin auch als kaufmännischer Direktor zu zweien. Der bisherige Zeichnungsberechtigte Carl Schaufelberger wurde zum Direktor ernannt. Er zeichnet weiterhin zu zweien.

13. Juli 1964.

Gesellschaft zur Beförderung des Guten und Gemeinnützigen in Basel, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1963, Seite 2352/53). Die Unterschrift des Prof. Dr. Frank Vischer, Statthalter, ist erloschen. Der bisherige Vorsteher, Dr. Roger Baumann, zeichnet nun als Statthalter zu zweien. Neu führt als Vorsteher Unterschrift zu zweien: Dr. Daniel Heusler, von Basel, in Binningen.

13. Juli 1964. Beteiligung.

Sopage A.G., in Basel, Beteiligung an wirtschaftlichen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1964, Seite 2099). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Bernhard Julius Buser, von Zunzgen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

Aargau - Argovie - Argovia

8. Juli 1964. Bodenbeläge usw.

F. Hunziker & Co., in Suhr. Unter dieser Firma sind Franz Hunziker-Schwarz, von Oberkulm, in Suhr, und Robert Rüetschi-Eberli, von und in Suhr, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1964 begonnen hat. Handel mit und Verarbeitung von Bodenbelägen, Erstellung von Klebeparkettböden, Handel mit Orient-, Maschinen- und Spannteppichen. Neue Aarauerstrasse 10.

8. Juli 1964.

Baur & Cie. Maschinenfabrik, in Brugg, Maschinenfabrik, Spezialität: Ziegeleimaschinen (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1951, Seite 1484). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

8. Juli 1964.

Glasbau AG (Glasbau SA) (Glasbau Ltd), in Baden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 25. Juni 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit sowie den Import und Export von Glashäusern für den Gemüse- und Blumenbau. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. jur. et lic. oec. René Weber, von Menziken, in Baden. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Büro der «Fluri & Greutert, Treuhand- & Revisions-AG», Parkstrasse 10.

8. Juli 1964. Advokatur-, Notariats- und Geschäftsbureau.

Dr. Eugen Meier, in Bremgarten, Advokatur-, Notariats- und Geschäftsbureau (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1954, Seite 890). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Juli 1964. Transporte.

Trans-Tank AG, in Holderbank. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 26. Juni 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Transporten, hauptsächlich mit Zisternenwagen. Sie kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen und auch Handels- und Finanzierungsgeschäfte tätigen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. Juni 1964 einen Tanklastenzug (Zisternenlastwagen und Zisternenanhänger) zum Preise von Fr. 90 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Die restlichen Fr. 10 000 sind bar einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Max Fuchs, von Dürrenäsch, in Holderbank (Aargau), als Präsident, und Rolf Bertschi, von und in Dürrenäsch, als Delegierter. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Hauptstrasse 26, bei Max Fuchs.

9. Juli 1964. Wohn- und Geschäftshäuser.

Buwag, in Berikon, Kauf und Verkauf, Verwaltung, Vermietung und Vermittlung sowie Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1963, Seite 1431). Hans Steiner und Emil M. Schwaller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Prof. Dr. Felix Busigny ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates und führt an Stelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident mit Einzelunterschrift ist gewählt worden Dr. Rudolf Diggelmann, von Zürich, in Zumikon.

9. Juli 1964. Heizungs- und Sanitärinstallationen.

Septima AG., in Wohlen, Ausführung von Heizungs- und Sanitär-Installationen (SHAB. Nr. 17 vom 24. Januar 1964, Seite 239). Die Kollektivprokura von Samuel Gerber ist in Einzelprokura umgewandelt worden. Die an Hans Hirt erteilte Prokura ist erloschen.

9. Juli 1964.

Kaufhaus Schlossberg A.G., in Baden, Betrieb eines Kaufhauses, Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen des In- und Auslandes sowie An- und Verkauf von Immobilien (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1961, Seite 1453). Ludwig Ernst Ascher-De Rungs, Präsident, und Angela Gabriella Ascher-De Rungs sind infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Jacques Maus, von Genf, in Corsier (Genf), als Präsident, und Gérard Nordmann, von und in Genf, als Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Juli 1964. Gipser- und Baugeschäft.

E. Bütikofer, in Rohr. Inhaber dieser Firma ist Ernst Bütikofer-Hächler, von Kernenried (Bern), in Rohr (Aargau). Gipser- und Baugeschäft. Aarauerstrasse 299.

9. Juli 1964.

Chemische Fabrik G. Zimmerli A.G. (Fabrique de produits chimiques G. Zimmerli S.A.) (Chemical Works G. Zimmerli Ltd.), in Aarburg, Fabrikation chemischer Produkte (SHAB. Nr. 35 vom 14. Februar 1964, Seite 478). Louis Lehmann ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Alfred Gut ist nun Delegierter des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Juli 1964. Maschinen usw.

Lamb AG (Lamb S.A.) (Lamb Ltd.), in Baden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 23. Juni 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Verkauf von Maschinen und Ausrüstungsgegenständen für die Papierindustrie, die Ausführung von Montage- und Installationsarbeiten sowie die Uebernahme von Service- und Reparaturarbeiten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Walter Franke, von Rorschach, in Aarburg, als Präsident; Werner Schmidt, schwedischer Staatsangehöriger, in Saltsjöbaden (Schweden), als Delegierter, und Jean-A. Duruz, von Cronay (Waadt), in Lausanne. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Mellingerstrasse 22.

9. Juli 1964. Motorfahrzeuge, Garage, Liegenschaften.

Touring-Sport AG, in Wallbach. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 25. Juni 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Motor- und andern Fahrzeugen für Tourismus und Sport, den Betrieb einer Garage sowie Kauf und Verkauf von Liegenschaften nebst deren Verpachtung und Vermietung. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Aktienkapital sind Fr. 20 000 einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Leo Felix, von Zwingen, in Wallbach. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: In der Rüti 246.

9. Juli 1964.

Gebr. Hausammann Malergeschäft Ennetbaden, in Ennetbaden (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1962, Seite 213). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

9. Juli 1964.

Kleiderfabrik zur Habsburg A.-G., in Veltheim, Fabrikation und Verkauf von Herren- und Knabenkleidern (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1961, Seite 456). Den Prokuristen Hans Hilfiker und Franz Hitz ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden; ihre Prokura ist damit erloschen. Neu ist Kollektivprokura zu zweien erteilt worden an Ernst Honegger, von Dürnten (Zürich), in Buchs (Aargau), und Ernst Steiner, von Birrwil (Aargau), in Rupperswil.

9. Juli 1964.

Paul Berger Magnettechnik Buchs (Aargau), in Buchs. Inhaber dieser Firma ist Paul Berger-Stöcklin, von Subingen (Solothurn) und Oberbuchsiten (Solothurn), in Buchs (Aargau). Konstruktion, Fabrikation und Verkauf von Magnetsystemen, Dauermagneten und anderen Magnetwerkstoffen, sowie in der Magnettechnik benötigten Geräten und Apparaten, Wasserflueweg 1.

9. Juli 1964.

Hans Amsler Transporte Bözen, in Bözen, Gütertransporte mit Lastenzug und Traktor (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1960, Seite 2483). Die Firma verzeigt als weiteren Geschäftszweig: Betrieb eines Bauunternehmens. Die Firma lautet **Hans Amsler Bözen.**

9. Juli 1964.

Wohnbau-Genossenschaft Kohlplatz Rheinfelden, in Rheinfelden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 3. Januar 1964 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Erstellung qualitativ und preislich günstiger Wohnungen durch Ankauf oder Uebernahme von Land im Baurecht, durch Erstellung von Ein- und Mehrfamilienhäusern und deren Vermietung. Sie kann auch Geschäftsräume, Garagen und dergleichen erstellen und vermieten. Es werden Anteilscheine zu Fr. 300, Fr. 500 und Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens 7 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Kassier oder dem Aktuar. Präsident ist: Hermann Oeseiger, von Rheinfelden, in Rheinfelden; Vizepräsident: Arthur Heiz, von Oberbözberg, in Rheinfelden; Aktuar: August Fischer, von Rümikon (Aargau), in Rheinfelden, und Kassier: Albert Egli, von Horgen (Zürich), in Rheinfelden. Domizil: beim Präsideuten, Franke-Weg 15.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

Rettifica.

Società Immobiliare Corbar S.A., in Bellinzona (FUSC. del 22 luglio 1964, N° 166, pagina 2245). Ragione sociale esatta.

Ufficio di Locarno

7 luglio 1964. Pavimenti, rivestimenti, ecc.

S. Dellea-Sartorio, in Locarno, lavori in gesso e cemento, pavimenti e rivestimenti (FUSC. del 30 giugno 1964, N° 148, pagina 2016). La ragione sociale è modificata in **Silvio Dellea-Sartorio** ed il genere di commercio sostituito con: Posa pavimenti e rivestimenti; lavori in gesso.

7 luglio 1964. Albergo, derrate alimentari, ecc.

Guglielmo Ferrini, in Frasco, albergo dell'Efra, negozio derrate alimentari, azienda elettrica (FUSC. del 25 agosto 1928, N° 192, pagina 1655). La ditta è cancellata per decesso del titolare.

8 luglio 1964.

Società Elettrica Sopracenerina, in Locarno, società anonima, somministrazione d'energia elettrica (FUSC. del 24 luglio 1963, N° 170, pagina 2168). Hanno cessato di far parte del consiglio d'amministrazione: Cesare Giudici, deceduto, il cui diritto di firma quale presidente è estinto; Antonio Bernasconi, deceduto, e Attilio Zanolini, dimissionario, quali membri senza firma. È stato nominato presidente del consiglio d'amministrazione William Cottier, già membro, con diritto di firma collettiva a due con altro avente diritto. Il direttore Giovan Battista Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Locarno, è nuovo membro ed amministratore delegato con diritto di firma collettiva a due con altro avente diritto. Egli conserva le funzioni di direttore. Giannino Perpellini, da ed in Locarno, e Gian Luigi Buetti, da ed in Muralto, sono nuovi membri, senza diritto di firma.

8 luglio 1964. Costruzioni.

Flli. Lupatini, precedentemente a Vira Gambarogno, impresa costruzioni (FUSC. del 4 aprile 1960, N° 79, pagina 1050), società in nome collettivo. La sede sociale, come pure il domicilio dell'associato Italo Lupatini, sono trasferiti a San Nazzaro.

8 luglio 1964.

Unione di Banche Svizzere, succursale di Locarno (FUSC. del 23 giugno 1964, N° 142, pagina 1944), società anonima con sede principale a Zurigo. Alfonso Palla, da Cevio, in Muralto, già vice-direttore, è nominato condirettore, con diritto di firma collettiva a due con altro avente diritto, per la succursale.

8 luglio 1964. Immobili.

Fontanedo S.A., in Gerra Verzasca (Piano), compra-vendita di immobili, amministrazione, costruzioni (FUSC. del 8 giugno 1962, N° 132, pagina 1693). Giorgio Cattaneo ha cessato d'essere, per dimissione, amministratore unico; il suo diritto di firma è estinto. Attuale unico amministratore è Ernesto Schwendimann, da ed in Zurigo, con diritto di firma individuale.

9 luglio 1964.

Calzature Moderne S.A., in Locarno (FUSC. del 1° novembre 1960, N° 256, pagina 3116). Nell'assemblea del 10 giugno 1964 risultante da atto notarile, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 200 000 a fr. 350 000 mediante emissione di 150 nuove azioni nominative, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto venne modificato di conseguenza. Il capitale sociale è di fr. 350 000, diviso in 350 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. È modificato lo statuto relativo all'amministrazione che si compone da 1 a 7 membri, attualmente da 4 che sono: Max Ochsner, presidente (già inscritto); Max Buser, vice-presidente (già inscritto); Cherubino Darani, ora in Muralto, membro (già inscritto); Otto Poretti, da ed in Lugano, membro (nuovo). La società è vincolata dalla firma collettiva di Max Ochsner, presidente, e Max Buser, vice-presidente del consiglio d'amministrazione.

10 luglio 1964. Prodotti chimici, ecc.

Selectochimica S.A., in Locarno, fabbricazione prodotti chimici, ecc. (FUSC. del 10 febbraio 1964, N° 34, pagina 428). Nell'assemblea del 30 giugno 1964 risultante da atto pubblico, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 1 000 000 a fr. 3 000 000 mediante emissione di 2000 nuove azioni nominative, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate, per fr. 1 577 000 mediante compensazione di credito verso la società e per fr. 423 000 mediante riporto di guadagno sul capitale sociale. Lo statuto è modificato di conseguenza. Il capitale sociale ammonta a fr. 3 000 000, suddiviso in 3000 azioni nominative di fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Venne nominato membro del consiglio d'amministrazione, senza diritto di firma, il Dr Heinrich Grütter, da Seeberg, in Muri (Berna). Paul Labhart non è più direttore; il suo diritto di firma è estinto. Nuovo direttore è Willi Baumann, da Schafisheim, in Minusio, con diritto di firma collettiva con altro avente diritto.

10 luglio 1964. Impresa costruzione.

Catelli Pasquale, in Gordola (FUSC. del 25 maggio 1937, N° 118, pagina 1198). La ditta è cancellata per decesso del titolare.

Ufficio di Lugano

10 luglio 1964. Genio civile, ecc.

Alcis S.A., a Lugano (FUSC. del 22 giugno 1964, N° 141, pagina 1927). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 9 luglio 1964, la società ha deciso di modificare lo scopo come segue: l'esecuzione di lavori di sotto e sopra-struttura, in particolare di lavori del genio civile e d'ingegneria specializzata e di pavimentazioni stradali. La società può partecipare ad altre imprese. Può assumere rappresentanze segnatamente di materiali inerenti allo scopo sociale. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

Distretto di Mendrisio

10 luglio 1964. Partecipazioni.

Giacomella S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 10 luglio 1964. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di dott. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Fiam S.A. Via Livio 5.

10 luglio 1964. Partecipazioni.

Tour Ronde S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 10 luglio 1964. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di dott. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Fiam S.A. Via Livio 5.

11 luglio 1964.
Glückholding S.A., in Chiasso, la partecipazioni (FUSC. del 27 gennaio 1964, N° 19, pagina 267). Adolfo Torre e dott. Armando Pedrazzini non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono quindi estinte. Avv. Alfredo Noseda fu John, già membro, è stato nominato amministratore unico, con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo 35, c/o Studio Maspoli, Noseda, Pedrazzini.

11 luglio 1964. Immobili.
Odescalchi S.A., in Chiasso, immobili (FUSC. del 20 luglio 1962, N° 167, pagina 2122). Fernando Inaudi non è più amministratore unico; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato dott. Alessandro Villa di Roberto, da Bellinzona, in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Nuovo recapito: Corso San Gottardo 35, c/o Studio Maspoli, Noseda, Pedrazzini.

11 luglio 1964. Partecipazioni.
Aot S.A., in Chiasso, partecipazioni finanziarie (FUSC. del 10 giugno 1964, N° 131, pagina 1805). Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Henriette Studnia nata Bronoff, da ed in Parigi (Francia), presidente e amministratrice delegata, con firma individuale; Robert Hofmann, da Zurigo, in Vacallo, già amministratore unico, vice-presidente, con firma collettiva a due; Marco Celoria di Dionigi, da ed in Chiasso, membro, con firma collettiva a due.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

8 juillet 1964.
Union de Banques Suisses, succursale de Lausanne (FOSC. du 26 février 1964, page 610) société anonyme avec siège principal à Zurich. Fritz Richner (président inscrit) est nommé président d'honneur; il continue à signer collectivement à deux pour l'ensemble des établissements de la société. Alfred Schaefer (directeur général inscrit) est nommé président du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux pour l'ensemble des établissements de la société.

8 juillet 1964.
Chaussures Henri S.A., à Lausanne, commerce de chaussures de luxe et articles accessoires (FOSC. du 24 avril 1953, page 988). L'administrateur Alexis Bonzon est démissionnaire; sa signature est radiée. Seule administratrice avec signature individuelle: Cécile Rey, de Combremont-le-Grand, à Lausanne.

8 juillet 1964. Articles divers.
Mme Fray, à Lausanne, importation, exportation, représentation d'articles et marchandises de diverse nature (FOSC. du 1er février 1963, page 320). Par décision du 3 février 1964, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite. La procédure est suspendue faute d'actif. La titulaire continue l'exploitation de son commerce. L'inscription subsiste.

9 juillet 1964. Articles divers.
Inter-Select S. à r. l., à Lausanne, la représentation et la commission d'articles de toute nature, l'engagement et le placement d'employés (FOSC. du 22 août 1963, page 2433). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 25 juin 1964.

9 juillet 1964. Spécialités gastronomiques.
Henri Joseph Weiss, à Lausanne, importation et commerce de spécialités gastronomiques (FOSC. du 18 mars 1964, page 874). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

9 juillet 1964. Produits de parfumerie, etc.
Claude Lenoir & Cie S.A., à Lausanne, exploitation d'un commerce de parfumerie, etc., en gros et distribution aux détaillants (FOSC. du 24 octobre 1963, page 2911). La faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

9 juillet 1964. Maçonnerie, peinture, etc.
Marino Poncioni et fils, à Prilly, exécution de tous travaux de maçonnerie, de plâtrerie et de peinture (FOSC. du 26 février 1964, page 610). La faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

9 juillet 1964.
Tapis, Tissus, Linos S.A., à Lausanne (FOSC. du 8 juin 1961, page 1648). Par décision du 5 mars 1964, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la société, confirmée par arrêt rendu par la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal du 30 avril 1964. La procédure de faillite est suspendue faute d'actif. Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 66, al. 2 de l'ORC.

9 juillet 1964.
The American Express Company, Incorporated Hartford & New-York, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 29 juin 1964, page 2006), société anonyme avec siège principal à Hartford et New-York. Olaf Ravndal (senior vice-président inscrit) est nommé vice-président-exécutif; il continue à engager la société par sa signature individuelle. Richard F. Blanchard, à Convent Station New-Jersey (USA); James A. Henderson, à New-York (USA), et Georges W. Waters, à Rumson New-Jersey (USA); tous trois des USA, sont nommés senior vice-présidents avec signature individuelle.

9 juillet 1964.
Caisse Mutuelle Maladie-Accidents, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 19 juin 1961, page 1764). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 9 avril 1964, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à la publication.

9 juillet 1964. Epicerie.
L. Liechti, à Lausanne, épicerie, etc. (FOSC. du 4 novembre 1963, page 3111). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

9 juillet 1964. Articles de bonneterie et de mercerie.
Trinyl S.A., à Renens. Société anonyme. Date des statuts: 6 juillet 1964. But: l'acquisition, la fabrication, la livraison et la vente de tous articles de bonneterie et de mercerie de quelque nature qu'ils soient. Elle pourra s'intéresser, en Suisse ou à l'étranger, à toutes affaires industrielles, commerciales, financières, mobilières ou immobilières s'y rapportant. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 ou plusieurs membres, composée de: André Joyet, de Chescaux s. Lausanne, à Renens, président, et d'Isidore Auer, de Sursee (Lucerne), à Prilly. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Bureaux de la société: chemin du Chêne 10 (dans ses locaux).

9 juillet 1964. Couleurs, vernis.
Auguste Delvecchio, à Lausanne, commerce de couleurs et vernis (FOSC. du 27 mars 1947, page 853). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la «Auguste Delvecchio Couleurs et Vernis S.A.», à Lausanne, ci-après inscrite.

9 juillet 1964.
Auguste Delvecchio Couleurs et Vernis S.A., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 6 juillet 1964. But: la reprise de la raison individuelle «Auguste Delvecchio», à Lausanne. La fabrication, l'achat et la vente de couleurs et vernis en tous genres et toute activité s'y rapportant. La société peut procéder à toutes opérations financières, commerciales, industrielles ou immobilières y relatives. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Auguste Delvecchio», selon bilan au 15 février 1964, annexé à l'acte constitutif, accusant un actif de fr. 587 839.54 et un passif de fr. 314 712.89, soit un excédent d'actif net de fr. 273 126.65, montant pour lequel l'apport a été accepté. L'actif repris englobe la caisse, le compte de chèques postaux, les comptes de banques, les débiteurs, les marchandises et du matériel, ainsi qu'un fond de commerce; le passif comprend un créancier bancaire et des créanciers divers, et une créance de la veuve du défunt. En paiement du dit apport, il a été remis à l'apporteur 97 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées; pour le solde de fr. 176 126.65, l'apporteur a été inscrit comme créancier dans les livres de la société. Celle-ci est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la raison individuelle «Auguste Delvecchio» dès le 15 février 1964. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres, composée de: Joséphine Delvecchio-Boldrini, de Collonge-Bellerive (Genève), à Lausanne; Yolanda Saini-Delvecchio, d'Italie, à Stresa (Italie), secrétaire, et Tell Mages, de Bex, à Lausanne, président. La société est engagée par la signature individuelle de Joséphine Delvecchio-Boldrini, ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. Bureaux de la société: route de Bel-Air 1.

9 juillet 1964. Produits industriels.
M. Ch. Jauslin S.A., à Lausanne, produits industriels en tous genres (FOSC. du 5 mai 1964, page 1411). Par suite de mariage l'administratrice Annette Jauslin est actuellement: Annette Suter, de Lengnau (Argovie), à Lausanne. Elle continue à engager la société avec sa signature collective à deux.

10 juillet 1964. Immeubles.
Scoty S.A., à Lausanne, Société anonyme. Date des statuts: 9 juillet 1964. But: l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles. La société peut en outre effectuer toutes opérations immobilières et mobilières en rapport direct ou indirect avec son but. Elle acquerra la parcelle 50 de la feuille du cadastre de la commune de Pampigny, d'une superficie de 1226 m² pour le prix de fr. 50 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 à 5 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Paul-Jacques Brunschwig, de Seuzach (Zurich), à Genève. Bureaux: rue Charles Monnard 1 (chez le notaire Delisle).

10 juillet 1964.
Société anonyme holding Le Jasmin, à Lausanne, participations à entreprises industrielles, commerciales, financières ou autres (FOSC. du 14 juin 1961, page 1710). L'administrateur Philippe Favre est démissionnaire; sa signature est radiée.

10 juillet 1964.
Société Anonyme des Métaux et Minerais, à Lausanne, commerce de minerais (FOSC. du 10 août 1960, page 2367). Procuration collective à deux avec le vice-directeur ou le fondé de procuration est conférée à Hans A. Weisskopf, de Pratteln (Bâle-Campagne), à Pully.

10 juillet 1964.
Sogerep S.A. Produits hydrofuges et représentations industrielles Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 17 novembre 1961, page 3359). Carlos Byttebier, d'Argentine, à La Conversion, commune de Lutry, est nommé directeur technique, avec signature collective à deux avec le directeur Julien J. Allaert.

Bureau de Vevey

10 juillet 1964. Café-restaurant.
Mme E. Chiesa, à Montreux. Chef de la maison: Euphrosina née Seiler, épouse autorisée de Sebastiano Chiesa, de nationalité italienne, à Montreux. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Brasserie des Alpes». Avenue des Alpes 23.

11 juillet 1964.
Casino-Kursaal de Montreux S.A., à Montreux, société anonyme (FOSC. du 16 juillet 1963, page 2082). Par décision de son assemblée générale du 2 juillet 1964, la société a modifié ses statuts. Le conseil d'administration est composé de 9 à 14 membres. Albert Jaquet, de Vallorbe, à Montreux, est administrateur, signant collectivement à deux.

Bureau d'Yverdon

Rectification.
Dessus les Moulins-Yverdon S.A., à Yverdon, affaires immobilières (FOSC. du 7 juillet 1964, page 2092). Le président est Georges Filipinetti.

9 juillet 1964. Immeubles.
S.I. de l'Ecusson Vaudois Yverdon, à Yverdon (FOSC. du 7 juillet 1961, page 1976). André Rüetschi, de Gipf/Oberfrick (Argovie), à Prilly, a été nommé administrateur. Il signera collectivement à deux avec un autre administrateur. Ernest Francioli (déjà inscrit) a été nommé président. Les pouvoirs de Marc Chapuis, président démissionnaire, sont éteints.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau Brig

17. Juli 1964.
Alpina. Investitions A.G. Brig, in Brig. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 1. Mai 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Anlage von Geldern und die Finanzierung von Geschäften und Investitionen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen, welche in den Geschäftskreis einer Investitionsgesellschaft fallen, so namentlich auch Grundstücke im In- und Ausland erwerben, belasten und veräussern. Auf das Grundkapital von Fr. 100 000, zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100, sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern; einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Roland Murmann, von Kippel, in Zürich. Domizil: Dr. Anton Lanwer, Simplonstrasse-Wegenerplatz.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

10 juillet 1964. Articles techniques.

Galon S.A., à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Suivant acte authentique et statuts du 7 juillet 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction, la fabrication, la vente et l'achat d'articles techniques de toutes sortes. La société est autorisée à participer à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Enrico Strenger, de Cureggia, à Bâle, administrateur unique, avec signature individuelle. Domicile: 18, rue de la Cure.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 juillet 1964.

Société Immobilière Argra S.A., à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 9 juillet 1964, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, l'exploitation et la gérance de tous immeubles, principalement dans le canton de Neuchâtel. Comme première opération, elle se propose d'acheter l'article 2620 du cadastre des Eplatures, droit de superficie d'une surface de 1241 m² pour le prix de fr. 7446 de la Commune de La Chaux-de-Fonds. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres: Pierre Haefeli, de Seengen et La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, président; Jean-Walter Haefeli, de Scengen et La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, vice-président; Roger Bays, de Marly-le-Petit, à Cernier, secrétaire; Georges-Jacques Haefeli, de Seengen et La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Locaux: chez Haefeli S.A., Boulevard des Endroits 30.

Bureau du Locle

9 juillet 1964. Immeubles.

S.I. Floraire Le Locle S.A., au Locle. Suivant acte authentique et statuts du 8 juillet 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation d'immeubles. La société se propose d'acquérir de la commune du Locle l'article 5820 du cadastre du Locle d'une superficie de 1942 m² au prix de fr. 3.50 le m². Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par lettres chargées adressées aux actionnaires s'ils sont tous connus. Le conseil d'administration est composé d'un à plusieurs membres. Administrateur unique: Charles-Jean Maspoli, du Locle et Balerna (Tessin), à Bevaix. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur. Bureaux: rue de la Foule 26.

10 juillet 1964. Pierres fines, etc.

Société Anonyme Les Pâquerettes, aux Brenets, fabrication et commerce de préparage de pierres fines et d'outillage de tous genres (FOSC. du 29 mai 1964, N° 121, page 1683). Les administrateurs Gustave Leroy et Charles-Ferdinand Perret ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. A été désigné en qualité d'administrateur Jean-Pierre Hainard, des Bayards (Neuchâtel), au Locle. La société est engagée par la signature collective à deux des personnes inscrites.

Bureau de Neuchâtel

10 juillet 1964.

Société anonyme Neuchâteloise de Constructions Hydro-Electriques (SANEC), à Neuchâtel (FOSC. du 14 mars 1962, N° 61, page 778). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 9 juillet 1964, la société a décidé de porter son capital social de fr. 7 000 000 à fr. 15 000 000 par l'émission de 8000 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, libérées à concurrence de 50%, ainsi qu'il suit: fr. 2 400 000 par compensation avec une créance contre la société et fr. 1 600 000 en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point non soumis à publication. Le capital social est actuellement de fr. 15 000 000, divisé en 15 000 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Il est libéré à concurrence de fr. 11 000 000.

10 juillet 1964.

Société immobilière de la rue de la Côte, à Neuchâtel société anonyme (FOSC. du 16 mai 1963, N° 113, page 1434). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 7 juillet 1964, la société a décidé de porter son capital social de fr. 90 000 à fr. 120 000 par l'émission de 60 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées en espèces. Le capital social est actuellement de fr. 120 000, divisé en 240 actions de fr. 500, au porteur et entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

10 juillet 1964.

Société Immobilière de la Rue Bachelin, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 9 janvier 1963, N° 6, page 68). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 7 juillet 1964, la société a décidé de porter son capital social de fr. 90 000 à fr. 120 000 par l'émission de 300 actions de fr. 100, chacune, au porteur, entièrement libérées en espèces. Le capital social est actuellement de fr. 120 000, divisé en 1200 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

10 juillet 1964.

Société Immobilière du Rocher, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 9 février 1961, N° 33, page 410). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 7 juillet 1964, la société a décidé de porter son capital social de fr. 150 000 à fr. 350 000, par l'émission de 400 actions de fr. 500 chacune, nominatives, libérées de 50%. Le capital social est actuellement de fr. 350 000, divisé en 700 actions de fr. 500 chacune, nominatives, libéré à concurrence de fr. 250 000. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Genf - Genève - Ginevra

10 juillet 1964. Bar-glacier.

Charles Agnesina, à Genève. Chef de la maison: Charles Agnesina, de Genève, à Carouge. Bar-glacier à l'enseigne «Le Péruvien». 5, rue Céard.

10 juillet 1964. Machines, outillage, etc.

Jean-Charles Balmer, à Genève, commerce de machines, d'outillage et de fournitures pour l'industrie et l'automobile (FOSC. du 30 octobre 1962, page 3118). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation.

10 juillet 1964.

Société Immobilière Catais, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 novembre 1963, page 3218). Robert Pellaz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François-Michel Laya, de Satigny, à Chancy, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 7, rue Petitot, chez François-Michel Laya.

10 juillet 1964.

Pro-Anzère Holding SA. L'inscription du 29 juin 1964 (FOSC. du 8 juillet 1964, page 2103) est rectifiée en ce sens que le siège social est à Carouge (et non pas à Genève).

10 juillet 1964.

Stecco, Société Anonyme de Technique Chimique, à Genève (FOSC. du 3 mai 1963, page 1278). Division des 50 actions de fr. 1000 en 500 actions de fr. 100. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 22 juin 1964.

10 juillet 1964. Avions, accessoires, etc.

Aerosupply SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 3 juillet 1964. But: achat et vente d'avions et de tous accessoires se rapportant au domaine de l'aviation y compris tous produits électroniques. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Peter Notz, de Chardonney (Vaud), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 15, boulevard des Philosophes. chez Pallerga SA.

10 juillet 1964.

Société Immobilière Rue des Pitons 8, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 3 juillet 1964. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 989 et copropriété pour 1/6 de la parcelle 995, de Genève, section Plainpalais, avec bâtiments, pour fr. 225 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Joseph Crusca, de Genève, à Troinex, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 10, rue du Vieux-Collège, chez Unger et Gonseth.

10 juillet 1964. Participations.

Riverside Financial Corporation SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 26 juin 1964. But: administration de participations et investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles, hors de Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Mario Olivero, de Locarno, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 7, boulevard Georges-Favon, chez Sertum, Société anonyme commerciale, financière et industrielle.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Busbetrieb Solothurn und Umgebung

Umwandlung einer Genossenschaft in eine Handelsgesellschaft

Erste Veröffentlichung

Der Schweizerische Bundesrat hat mit Beschluss vom 10. Juni 1964 die Umwandlung der Genossenschaft «Autokurs Solothurn–Wasseramt», in Solothurn, in die Aktiengesellschaft «Busbetrieb Solothurn und Umgebung», in Solothurn, ohne Liquidation bewilligt. Von diesem Beschluss wird den Gläubigern der Genossenschaft Kenntnis gegeben mit der Aufforderung, ihre Ansprüche gegenüber der Genossenschaft «Autokurs Solothurn–Wasseramt» bis zum 30. September 1964 anzumelden. Sofern seitens der Gläubiger nicht ausdrücklich bis zum genannten Datum Widerspruch erhoben wird, gehen die Schulden der Genossenschaft «Autokurs Solothurn–Wasseramt» auf die neue Aktiengesellschaft «Busbetrieb Solothurn und Umgebung» über und letztere haftet inskünftig für diese ausschliesslich. (AA. 166³)

Solothurn, 21. Juli 1964. **Verwaltung der Busbetrieb Solothurn und Umgebung.**

Bowl-Mor International AG. in Liq. – Bowl-Mor International S.A. en liq. Bowl-Mor International Co. Ltd in liq.

in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Juli 1964 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Löwenstrasse 1, 8001 Zürich, anzumelden. (AA. 164²)

Zug, 20. Juli 1964. **Der Verwaltungsrat:** Dr. Hans Hüssy.

Azad Bank, Zürich

Aktiven — **Bilanz per 31. März 1964** — **Passiven**

	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	350 664.01	Bankenkreditoren auf Sicht	161 122.75
Bankendebitoren auf Sicht	781 996.99	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	345 383.59
Wechsel	254 372.30	Kreditoren auf Zeit	1 888 895.29
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	58 125.60	Sonstige Passiven	162 943.55
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 723 076.20	Aktienkapital	1 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	527 517.40	Gesetzliche Reserve	125 000.—
Sonstige Aktiven	60 043.80	Spezialreserve	20 000.—
Kautionen: Fr. 2 624 800		Gewinnsaldo	52 451.12
		Kautionen: Fr. 2 926 100.—	
	3 755 796.30		3 755 796.30

Aufwand — **Gewinn- und Verlustrechnung pro 1963/1964** — **Ertrag**

		Fr.		Fr.
Passivzinsen		15 758.85	Saldovortrag vom Vorjahre	6 645.51
Kommissionen		539.70	Aktivzinsen	72 169.55
Bankbehörden und Personal		80 539.80	Kommissionen	103 115.96
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal		1 644.10	Ertrag des Wechselportefeuilles	57 547.85
Geschäfts- und Bürokosten		52 272.20	Ertrag der Wertschriften und Beteiligungen	26 950.90
Steuern und Abgaben		8 802.35		
Rückstellungen und Abschreibungen		54 421.65		
Gewinnsaldo:				
Gewinnvortrag	Fr. 6 645.51			
Gewinn pro 1963/64	Fr. 45 805.61	52 451.12		
		266 429.77		266 429.77

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften — **Gewinnverteilung**

	Fr.		Fr.
Schweizerische Obligationen:		Einlage in die gesetzliche Reserve	10 000.—
Industrielle Unternehmungen	9 500.—	Einlage in die Spezialreserve	30 000.—
Inländische Pfandbriefe	19 000.—	Vortrag auf neue Rechnung	12 451.12
Ausländische Aktien und Beteiligungen	396 517.40		
Anteilscheine von Anlagefonds	102 500.—		
	527 517.40		52 451.12

Bank Cantrade AG., Zürich

Aktiven — **Halbjahresbilanz per 30. Juni 1964** — **Passiven**

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	5 444 031.61	Bankenkreditoren auf Sicht	2 710 152.04
Bankendebitoren auf Sicht	22 693 278.52	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	45 479 483.14
Bankendebitoren auf Zeit	5 139 100.—	Sonstige Passiven	5 015 607.28
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	483 013.—	Aktienkapital	3 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	9 981 176.68	Gesetzliche Reserven	600 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	5 333 100.—	Spezialreserven	1 900 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	7 497 452.—	Gewinnvortrag 1. Januar 1964	114 726.66
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	2 181 266.—		
Sonstige Aktiven	67 551.31		
Garantien: Fr. 727 000.—			
	58 819 969.12		58 819 969.12

Crédit Hypothécaire pour la Suisse Romande, Genève

Actifs — **Bilan au 30 juin 1964** — **Passifs**

		Fr.			Fr.
Caisse et compte de chèques postaux		3 523 790.28	Livrets d'épargne		214 067 041.17
Avoirs en banque à vue		12 411 951.04	Obligations		46 509 800.—
Avoirs en banque à terme		5 000 000.—	Emprunts à la banque des lettres de gage d'établissements suisses de crédit hypothécaire		5 000 000.—
Placements hypothécaires		262 298 189.85	Autres passifs		5 677 459.71
Titres		110 000.—	Capital-actions		15 000 000.—
Autres actifs		2 574 587.03	Réserves:		
Capital non versé		2 500 000.—	Réserve ordinaire	Fr. 1 800 000.—	
Effets de change		215 800.—	Réserve spéciale	Fr. 500 000.—	2 300 000.—
			Report à nouveau		80 017.32
		288 634 318.20			288 634 318.20

United Overseas Bank, Genève

(Banque-Unie pour les Pays d'Outre-Mer)

Actifs — **Bilan au 30 juin 1964** — **Passifs**

	Fr.		Fr.
Caisse, compte de chèques postaux	3 858 755.92	Engagements en banques à vue	6 308 023.78
Avoirs en banques à vue	13 577 701.92	Engagements en banques à terme	7 549 275.60
Avoirs en banque à terme	15 828 487.45	Comptes-courants créanciers à vue	28 488 433.73
Effets de change	8 963 767.65	Comptes-courants créanciers à terme	6 668 863.05
Comptes-courants débiteurs en blanc	2 969 996.52	Carnets de dépôts	715 869.78
Comptes-courants débiteurs gagés	6 183 411.38	Chèques et dispositions à court terme	204 689.85
Avances et prêts à terme fixe en blanc	2 000 000.—	Traites et acceptations	4 611 656.25
Avances et prêts terme fixe gagés	1 613 251.30	Capital	6 000 000.—
Titres et participations permanent	6 488 197.55	Réserve légale	50 000.—
Autres postes de l'actif	577 240.80	Réserve générale	500 000.—
		Bénéfice reporté	67 933.28
		Autres postes du passif	896 065.17
	62 060 810.49		62 060 810.49

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend die Handelsmargen und Zuschläge für Walliser Aprikosen der Ernte 1964

(Vom 20. Juli 1964)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Juli 1964 über besondere Massnahmen zur Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen der Ernte 1964, im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft, verfügt:

Art. 1. Die anrechenbaren und höchstzulässigen Handelsmargen betragen:

	Qualitätsklasse I	Qualitätsklasse II
	Franken	
1. des Verladers, inkl. Qualitätskontrolle und Redevance, je kg brutto für netto	–.14	–.14
2. der Empfangsgrossisten* für die Belieferung der Detaillisten franko Domizil je kg brutto für netto	–.14	–.14
3. der Detaillisten:		
a) bei plateaux- oder körbchenweisem Verkauf an die Konsumenten, je kg brutto für netto	–.15	–.17
b) beim kiloweisen Detailverkauf an Konsumenten je Kilo netto	–.29	–.24

* für Empfangsgrossisten, die auch die Funktion eines Detaillisten ausüben, ermässigen sich die unter Ziffer 2 erwähnten Ansätze um 5 Rp. und betragen 9 Rp. je kg brutto für netto.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 23. Juli 1964 in Kraft.

Prescriptions

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les marges commerciales et les suppléments pour les abricots du Valais de la récolte 1964

(Du 20 juillet 1964)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 17 juillet 1964 instituant des mesures spéciales en vue du placement des abricots du Valais récoltés en 1964, et d'entente avec la division de l'agriculture, prescrit:

Article premier. Les marges commerciales maximums à appliquer sont les suivantes:

	Classe de qualité I	Classe de qualité II
	francs	
1° pour l'expéditeur, inclus le contrôle de la qualité et la redevance, par kg brut pour net	–.14	–.14
2° pour le grossiste-destinataire* lors des livraisons franco domicile du détaillant par kg brut pour net	–.14	–.14
3° pour le détaillant:		
a) lors des ventes aux consommateurs par plateau ou corbeille, par kg brut pour net	–.15	–.17
b) lors de la vente aux consommateurs par kg net	–.29	–.24

* Lorsque les grossiste-destinataires exercent également la fonction de détaillant, les taux mentionnés sous chiffre 2 sont réduits de 5 centimes, ce qui donne une marge de 9 centimes, par kg brut pour net.

Art. 2. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 23 juillet 1964.

Prescrizioni

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i margini commerciali e i supplementi per le albicocche del Vallese del raccolto 1964

(Del 20 luglio 1964)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, visto il decreto del Consiglio federale del 17 luglio 1964 che istituisce provvedimenti speciali intesi a promuovere lo smercio delle albicocche del Vallese del raccolto del 1964, e d'accordo con la Divisione dell'agricoltura, prescrive:

Art. 1. I margini commerciali massimi da computare sono i seguenti:

	Classe di qualità I	Classe di qualità II
	Fr.	
1° Per lo speditore, inclusi il controllo della qualità e la somma dovuta «redevance», il chilogrammo lordo per netto	–.14	–.14
2° Per il destinatario-grossista*, in caso di fornitura franco domicilio del commerciante al minuto, il chilogrammo lordo per netto	–.14	–.14
3° Per il commerciante al minuto:		
a) in caso di vendita ai consumatori in cassette o cestini il chilogrammo lordo per netto	–.15	–.17
b) in caso di vendita al minuto ai consumatori, il chilogrammo netto	–.29	–.24

* Per i destinatari-grossisti, che esercitano anche un'attività di commercianti al minuto, le aliquote menzionate alla cifra 2 sono ridotte di cinque centesimi, ciò che dà un margine di 9 centesimi il chilogrammo lordo per netto.

Art. 2. Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 23 luglio 1964.

Verfügung

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend die Handelsmargen und Zuschläge für Walliser Aprikosen der Ernte 1964

(Vom 20. Juli 1964)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Juli 1964 über besondere Massnahmen zur Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen der Ernte 1964, im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft, verfügt:

Art. 1. Die anrechenbaren und höchstzulässigen Handelsmargen für Konfitüren-Aprikosen der **Qualitätsklasse IIB** betragen:

	Fr.
1. des Verladers, inkl. Qualitätskontrolle und Redevance, je kg netto	–.14
2. der Empfangsgrossisten* für die Belieferung der Detaillisten franko Domizil je kg netto	–.09
3. der Detaillisten:	
a) bei körbchenweisem Verkauf an die Konsumenten je kg brutto für netto (einschliesslich Gebinde)	–.13
b) beim kiloweisen Detailverkauf an Konsumenten je kg netto	–.18

* Für Empfangsgrossisten, die auch die Funktion eines Detaillisten ausüben, ermässigt sich der unter Ziffer 2 erwähnte Ansatz um 4 Rp. und beträgt somit 5 Rp. je kg netto.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 23. Juli 1964 in Kraft.

Prescriptions

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les marges commerciales et les suppléments pour les abricots du Valais de la récolte 1964

(Du 20 juillet 1964)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 17 juillet 1964 instituant des mesures spéciales en vue du placement des abricots du Valais récoltés en 1964, et d'entente avec la Division de l'agriculture, prescrit:

Article premier. Les marges commerciales maximums à appliquer pour les abricots pour la confiture de la classe de qualité IIB sont les suivantes:

	Fr.
1° Pour l'expéditeur, inclus le contrôle de la qualité et la redevance, par kg net	–.14
2° pour le grossiste-destinataire* lors des livraisons franco domicile du détaillant par kg net	–.09
3° pour le détaillant:	
a) lors des ventes aux consommateurs par corbeille par kg brut pour net (emballage inclus)	–.13
b) lors de la vente aux consommateurs par kg net	–.18

* Lorsque les grossistes-destinataires exercent également la fonction de détaillant, le taux mentionné sous chiffre 2 est réduit de 4 centimes, ce qui donne une marge de 5 centimes, par kg net.

Art. 2. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 23 juillet 1964.

Prescrizioni

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i margini commerciali e i supplementi per le albicocche del Vallese del raccolto 1964

(Del 20 luglio 1964)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, visto il decreto del Consiglio federale del 17 luglio 1964 che istituisce provvedimenti speciali intesi a promuovere lo smercio delle albicocche del Vallese del raccolto del 1964, e d'accordo con la Divisione dell'agricoltura, prescrive:

Art. 1. I margini commerciali massimi da computare per le albicocche per la marmellata della classa di qualità **II B** sono i seguenti:

	Fr.
1° Per lo speditore, inclusi il controllo della qualità e la somma dovuta «redevance», il chilogrammo netto	–.14
2° Per il destinatario-grossista*, in case di fornitura franco domicilio del commerciante al minuto, il chilogrammo netto	–.09
3° Per il commerciante al minuto:	
a) in caso di vendita ai consumatori in cestini, il chilogrammo lordo per netto (imballaggio incluso)	–.13
b) in caso di vendita ai consumatori, il chilogrammo netto	–.18

* Per i destinatari-grossisti, che esercitano anche un'attività di commercianti al minuto, le aliquote menzionate alla cifra 2 sono ridotte di quattro centesimi, ciò che dà un margine di 5 centesimi il chilogrammo netto.

Art. 2. Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 23 luglio 1964.

Weisungen

der Eidg. Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligtem Frischobst an Minderbemittelte und an die Bergbevölkerung im Herbst 1964

(Vom 20. Juli 1964)

Art. 1. Allgemeines. Die Alkoholverwaltung organisiert im Einvernehmen mit den Kantonen die Abgabe von verbilligtem Obst an Minderbemittelte und an die Bergbevölkerung (Obstaktion).

Im Herbst 1964 werden vorerst Aepfel der Herbstsorten und alsdann Spätäpfel zur Abgabe gelangen.

Art. 2. Durchführung. Die Durchführung der Aktion wird den Kantonen und Gemeinden übertragen. Wo Kantone oder Gemeinden die Abgabe von verbilligtem Obst selbst nicht vornehmen, kann sie auch durch gemeinnützige Organisationen erfolgen. In einer Gemeinde kann aber nur eine einzige Stelle mit der Durchführung der Aktion beauftragt werden. Gemeinden, die ihren Verpflichtungen aus früheren Verbilligungsaktionen nicht nachgekommen sind, können von der Aktion ausgeschlossen werden.

Art. 3. Preise. Der Abgabepreis an die Gemeinden beträgt Fr. 35.– je 100 kg für die Herbstäpfel und für die Spätäpfel, in Leihharassen zu 25 kg netto, franko Empfangsstation geliefert (Bergzone nach Art. 4, lit. d Fr. 5.– weniger). Gegen Bezahlung eines Zuschlages von Fr. 3.– je 100 kg können die Aepfel in Kartonboxen zu 15 kg netto bezogen werden. Die Boxen werden nicht zurückgenommen. Vorbehältlich eine allfällige weitere Verbilligung durch Kanton oder Gemeinde betragen die höchstzulässigen Abgabepreise an die Bezüger:

Fr. 8.75 je Harass zu 25 kg Herbstäpfel oder Spätäpfel,
Fr. 5.70 je Kartonboxe zu 15 kg Herbstäpfel oder Spätäpfel.

Für Berggemeinden:

Fr. 7.50 je Harass zu 25 kg Herbstäpfel oder Spätäpfel,
Fr. 4.95 je Kartonboxe zu 15 kg Herbstäpfel oder Spätäpfel.

Art. 4. Leistungen der Alkoholverwaltung.

Die Alkoholverwaltung übernimmt folgende Kosten:

a) Den Betrag, um welchen allenfalls der Kaufpreis des Obstes den Abgabepreis an die Gemeinden übersteigt.

b) Die Frachtkosten für den Transport des Obstes bis zur Empfangsstation und die Frachtkosten für den Rücktransport der leeren Harasse, sofern die Rücksendung innert 15 Tagen nach Empfang des Obstes erfolgt (vgl. Artikel 8, Absatz 2).

c) Die Kosten für den Transport des Obstes von der Empfangsstation zum Verteilungsort sowie für den Rücktransport der leeren Harasse zur Versandstation für Gemeinden, die mehr als 5 km von der Empfangsstation entfernt sind oder mehr als 300 m über der Empfangsstation liegen. Diese Transporte müssen zum billigsten Tarif erfolgen. Es werden höchstens die Ansätze des Bahn-Camionnage-Dienstes vergütet.

d) Einen Verbilligungsbeitrag von Fr. 5.– je 100 kg, bzw. Fr. 1.25 je Harass oder Fr. –.75 je Boxe für Obstsendungen nach der Bergzone.

Als Bergzone gelten die von der Alkoholverwaltung im Einvernehmen mit den Kantonen und der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft der Bergbauern, gestützt auf die Abgrenzung im eidgenössischen landwirtschaftlichen Produktionskataster, bestimmten Gebiete.

Art. 5. Bezugsberechtigung. Als Richtlinien für die Bezugsberechtigung empfiehlt es sich, auf die Einkommens- und Vermögensgrenzen abzustellen, wie sie von den Kantonen für Notstandsbeihilfen zugunsten der minderbemittelten Bevölkerung oder durch Artikel 42 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung festgelegt sind.

Art. 6. Armengenössige. Gleichzeitig mit dem Aktionsobst können die Gemeinden zu den gleichen Bedingungen auch Obst für die Abgabe an Armengenössige sowie für Anstalten, Heime und dergleichen beziehen.

Art. 7. Bestellung. Die Bestellungsaufnahme für Herbstäpfel und Spätäpfel hat gleichzeitig zu erfolgen.

Die Gemeinden nehmen die Bestellungen auf und melden die insgesamt gewünschte Zahl Harasse zu 25 kg bzw. Kartonboxen zu 15 kg Herbstäpfel und Spätäpfel der zuständigen kantonalen Stelle (für die gleiche Gemeinde kann nur in Harassen oder in Boxen geliefert werden). Die kantonale Stelle fasst die Bestellungen in einer Liste zusammen. Auf dieser sind für jede Gemeinde anzugeben: Die bestellte Anzahl Harasse bzw. Kartonboxen für Herbstäpfel und Spätäpfel getrennt, die Adresse des Empfängers, die Empfangsstation und der Verteilort. Die Liste ist bis spätestens am 5. September 1964 dem Schweizerischen Obstverband, 6300 Zug, einzusenden. Verspätet eingehende Bestellungen können nicht berücksichtigt werden.

Es werden zur Bestellungen von mindestens 4 Harassen oder 6 Boxen je Aktion und Gemeinde ausgeführt.

Die Alkoholverwaltung behält sich vor, die Bestellungen je nach Ernteanfall zu kürzen, übermässige Bestellungen herabzusetzen und bei Missbräuchen die Besteller von der Aktion auszuschliessen.

Art. 8. Lieferung. Die Ausführung der Lieferung wird dem Schweizerischen Obstverband in Zug, bzw. den von ihm beauftragten Handelsfirmen und Produzenten-Organisationen, übertragen. Die beauftragten Lieferfirmen benachrichtigen die Gemeinden rechtzeitig über den Abgang der Sendungen.

Zur Lieferung gelangen Aepfel der Haupthandelssorten in Sortierungsklasse II und der übrigen Sorten in der Regel in Sortierungsklasse I.

Bei Lieferung in Harassen sind diese innert 15 Tagen in gutem Zustand an die Lieferfirma zurückzuschicken.

Bei Beanstandung der Qualität ist spätestens am ersten Werktag nach Ankunft der Lieferung auf der Bestimmungsstation beim Schweizerischen Obstverband in Zug, Telephon (042) 4 27 12, eine Expertise zu verlangen. Das Obst darf nicht verteilt werden bis der Experte die Begutachtung abgeschlossen hat. Bei unbegründeten Beanstandungen gehen die Kosten der Expertise zu Lasten der Gemeinde. Die Gemeinden werden vom Schweizerischen Obstverband über das Vorgehen bei Beanstandungen im Einzelnen orientiert, wenn ihnen der Lieferant des Aktionsobstes bekanntgegeben wird.

Art. 9. Transport. Für den Transport des Obstes und die Rücksendung der leeren Harasse sind von den Absendern besondere Franko-Frachtbriefe zu verwenden. Diese werden vom Schweizerischen Obstverband in der nötigen Anzahl abgegeben und dürfen für keine anderen Sendungen Verwendung finden. Weder Absender noch Empfänger haben Bahnfrachten zu bezahlen.

Art. 10. Abrechnung. Die Lieferfirmen stellen dem Schweizerischen Obstverband für das gelieferte Obst Rechnung.

Der Schweizerische Obstverband stellt den Kantonen unter Angabe der jeder Gemeinde gelieferten Menge Rechnung. Die Fakturen sind von den Kantonen innert 30 Tagen nach Empfang gesamthaft an den Schweizerischen Obstverband zu bezahlen. Der Kanton rechnet mit den Gemeindestellen ab.

Die von den Gemeinden verausgabten Transportkosten gemäss Art. 4, lit. c (Transport zwischen Bahnstation und Verteilort und Rücksendung der leeren Harasse bis zur Bahnstation) sind spätestens innert 3 Monaten nach erfolgter Lieferung des Obstes bei der Alkoholverwaltung zur Rückvergütung anzumelden. Dabei sind gleichzeitig die Frachtbriefe und Transportkostenrechnungen einzusenden. Solche Transportkosten dürfen nicht mit dem Kaufpreis für das Obst verrechnet werden.

Art. 11. Beitrag zugunsten der Bergbevölkerung. Die Kantone melden ihren Anspruch auf den Verbilligungsbeitrag gemäss Artikel 4, lit. d nach Bezahlung der vollen Rechnungsbeträge an den Schweizerischen Obstverband mit einer entsprechenden Aufstellung bei der Alkoholverwaltung an. Aus dieser Aufstellung muss die von den einzelnen beitragsberechtigten Gemeinden bezogene Obstmenge ersichtlich sein (Herbstäpfel und Spätpäfel mengenmässig getrennt).

Art. 12. Widerhandlungen. Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Art. 13. Inkrafttreten. Diese Weisungen treten sofort in Kraft.

Instructions

de la Régie fédérale des alcools sur la vente de fruits à prix réduit pendant l'automne 1964 aux personnes dans la gêne et aux populations des montagnes

(Du 20 juillet 1964)

Article premier. Dispositions générales. La Régie des alcools organise d'accord avec les cantons la vente de fruits à prix réduit aux personnes dans la gêne et aux populations des montagnes.

En automne 1964, il sera d'abord livré des pommes d'automne et ensuite des pommes tardives.

Art. 2. Exécution. Les cantons et les communes sont chargés des ventes. Lorsque des cantons ou des communes n'organisent pas de livraison, des institutions d'utilité publique peuvent le faire à leur place. La vente ne pourra cependant être confiée à plus d'un office par commune. Les communes qui n'ont pas rempli les engagements découlant des ventes précédentes peuvent être exclues de la présente campagne.

Art. 3. Prix. Le prix de vente aux communes est de 35 fr. par 100 kg pour les pommes d'automne et les pommes tardives en harasses prêtées de 25 kg net, franco gare de destination (dans les zones de montagne, 5 francs de moins, suivant art. 4, lit. d). Contre paiement d'un supplément de 3 francs par 100 kg, les pommes peuvent être livrées en cartons de 15 kg net. Les cartons ne sont pas repris. A moins d'une réduction supplémentaire consentie par les cantons et les communes, les prix de vente maximums aux bénéficiaires sont les suivants:

8 fr. 75 par harasse de 25 kg de pommes d'automne ou de pommes tardives,
5 fr. 70 par carton de 15 kg de pommes d'automne ou de pommes tardives.

Pour les communes de montagnes:

7 fr. 50 par harasse de 25 kg de pommes d'automne ou de pommes tardives,
4 fr. 95 par carton de 15 kg de pommes d'automne ou de pommes tardives.

Art. 4. Subsides de la régie.

La régie prend à sa charge:

a) Le montant de la différence éventuelle entre le prix d'achat des fruits et le prix de vente aux communes;

b) les frais de transport des fruits jusqu'à la gare de destination et les frais de renvoi des harasses vides, pourvu que celui-ci ait lieu dans les 15 jours dès réception de la marchandise (voir art. 8, 2e al.);

c) les frais de transport des fruits de la gare de destination au lieu de distribution, ainsi que les frais de renvoi des harasses vides jusqu'à la gare d'expédition pour les communes éloignées de plus de 5 km de la gare de destination ou situées à plus de 300 m au-dessus de cette gare. Ces transports doivent être faits au tarif le meilleur marché. Sont remboursés au maximum les frais calculés aux taux du service de camionnage officiel;

d) une réduction de prix de 5 fr. par 100 kg, soit 1 fr. 25 par harasse, ou 75 ct. par carton lorsqu'il s'agit de livraisons à destination des zones de montagne.

Sont considérées comme zones de montagne les régions désignées par la régie de concert avec les cantons et le groupement suisse des paysans de montagne sur la base du cadastre de la production agricole.

Art. 5. Bénéficiaires. Il est recommandé de prendre pour base du droit d'achat les limites de revenu et de fortune fixées par les cantons pour les œuvres de secours en faveur des personnes dans la gêne ou par l'article 42 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants.

Art. 6. Assistés. En même temps que les fruits destinés à la vente à prix réduit, les communes peuvent s'en procurer aux mêmes conditions pour les assistés, ainsi que pour les établissements, foyers, soupes populaires et autres institutions de ce genre.

Art. 7. Commandes. Les commandes pour les pommes d'automne et les pommes tardives sont reçues en même temps.

Les communes enregistrent les commandes et annoncent à l'office cantonal compétent le nombre total désiré de harasses de 25 kg ou de cartons de 15 kg de pommes d'automne et de pommes tardives. (Il ne peut être livré à la même commune que des harasses ou des cartons.) L'office cantonal dresse une liste des commandes, dans laquelle il indique, pour chaque commune: le nombre de harasses ou de cartons, calculé séparément pour les pommes d'automne et les pommes tardives, l'adresse du destinataire, la gare de destination et le lieu de distribution. L'office cantonal envoie cette liste à la Fruit-Union suisse, 6300 Zoug, jusqu'au 5 septembre 1964 au plus tard. Les commandes tardives ne pourront pas être prises en considération.

Seules les commandes d'au moins 4 harasses ou 6 cartons par campagne et par commune seront exécutées.

La régie se réserve de réduire les commandes si elles sont exagérées ou si le rendement de la récolte le nécessite, et, en cas d'abus, de refuser toute livraison.

Art. 8. Livraisons. La Fruit-Union suisse à Zoug est chargée d'exécuter les livraisons. Elle peut déléguer cette tâche à des maisons de commerce ou à des groupements de producteurs. Les fournisseurs informent à temps les communes du jour de l'expédition.

Sont livrées des pommes des variétés principales du commerce, de la classe de tirage II, et des autres variétés, généralement de la classe de tirage I. Si les livraisons sont faites en harasses, celles-ci doivent être renvoyées en bon état à l'expéditeur, dans les 15 jours.

Si la qualité est contestée, une expertise doit être demandée à la Fruit-Union suisse à Zoug, téléphone (042) 4 27 12, au plus tard le premier jour ouvrable après l'arrivée de la livraison à la gare de destination. Les fruits ne doivent pas être distribués avant que l'expert ait terminé son travail. Les frais d'expertise sont à la charge de la commune, si la réclamation était injustifiée. La Fruit-Union suisse renseignera en détail les communes sur la façon de formuler la réclamation en même temps qu'elle leur indiquera le nom du fournisseur.

Art. 9. Transport. Pour le transport des fruits et le renvoi des harasses vides, l'expéditeur emploie des lettres de voiture spéciales portant la mention «franco». La Fruit-Union délivre ces lettres de voiture en nombre suffisant; elles ne doivent pas être utilisées pour d'autres envois. Ni l'expéditeur, ni le destinataire n'ont à payer de frais de transport.

Art. 10. Réglement des comptes. Les fournisseurs facturent leurs livraisons de fruits à la Fruit-Union suisse.

La Fruit-Union facture les frais à l'office cantonal en indiquant les quantités livrées à chaque commune. L'office cantonal paie le montant total des factures à la Fruit-Union dans les 30 jours à dater de la réception et règle les comptes avec les communes.

Le remboursement des frais de transport payés par les communes conformément à l'article 4, lettre c (frais de transport de la gare au lieu de distribution et frais de renvoi des harasses vides jusqu'à la gare) doit être demandé à la régie au plus tard dans les 3 mois qui suivent la réception des fruits, en joignant les lettres de voiture et les factures des camionneurs. Ces frais de transport ne doivent pas être déduits du prix d'achat des fruits.

Art. 11. Subside en faveur des régions de montagne. Les cantons demandent le subside prévu à l'article 4, lettre d) après avoir entièrement réglé toutes les factures de la Fruit-Union; ils présentent une liste indiquant séparément les quantités de pommes d'automne et de pommes tardives livrées à chaque commune.

Art. 12. Contraventions. Les contraventions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool.

Art. 13. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.

Istruzioni

della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di frutta fresca a prezzo ridotto durante l'autunno 1964 alla popolazione poco abbiente e alla popolazione di montagna

(Del 20 luglio 1964)

Art. 1. Disposizioni generali. La Regia federale degli alcool, d'intesa con i cantoni, organizza la vendita di mele a prezzo ridotto alla popolazione poco abbiente e alla popolazione di montagna (azione frutta).

Nell'autunno 1964 si forniscono dapprima mele autunnali e poi mele tardive.

Art. 2. Esecuzione. L'esecuzione dell'azione viene assunta dai cantoni e dai comuni. Ove i cantoni o i comuni non forniscano frutta a prezzo ridotto, le vendite possono essere organizzate da istituzioni di utilità pubblica. Tuttavia, in ogni comune l'esecuzione della vendita non può essere affidata che a un solo ente. I comuni che non fossero addivenuti agli impegni per azioni antecedenti, possono essere esclusi dall'azione.

Art. 3. Prezzo. Il prezzo di vendita ai comuni franco stazione destinataria è di 35 fr. i 100 kg per le mele autunnali e per quelle tardive, spedite in gabbie da 25 kg netti (per zone di montagna, come all'art. 4, lett. d, 5 fr. di meno). Pagando 3 fr. in più e 100 kg si possono avere le mele in cartoni da 15 kg netti. Questo cartoni non possono essere restituiti. Salvo eventuale ulteriore riduzione da parte dei cantoni o dei comuni, il prezzo di vendita agli acquirenti è al massimo di:

fr. 8.75 la gabbia da 25 kg di mele autunnali o tardive
fr. 5.70 il cartone da 15 kg di mele autunnali o tardive.

Per comuni di montagna:

fr. 7.50 la gabbia da 25 kg di mele autunnali o tardive
fr. 4.95 il cartone da 15 kg di mele autunnali o tardive.

Art. 4. Prestazioni della Regia degli alcool.

La Regia degli alcool assume le seguenti spese:

a) L'eventuale differenza tra il prezzo d'acquisto e il prezzo di vendita ai comuni.

b) Le spese di trasporto della frutta fino alla stazione destinataria e le spese di rispedizione delle gabbie vuote, a condizione che queste siano restituite entro 15 giorni dal ricevimento della merce (vedi articolo 8, secondo capoverso).

c) Le spese di trasporto della frutta dalla stazione destinataria al luogo di distribuzione e le spese di ritorno delle gabbie vuote alla stazione, per quei comuni discosti oltre 5 km dalla stazione destinataria o situati ad un'altitudine di oltre 300 m al di sopra di essa. Questi trasporti devono essere effettuati alla tariffa più bassa possibile. Vengono rimborsate al massimo le spese per il camionaggio ferroviario nel limite delle tariffe locali in uso.

d) Un contributo di 5 fr. i 100 kg, rispettivamente fr. 1.25 la gabbia o fr. –.75 il cartone per la riduzione del prezzo di vendita per forniture a destinazione delle zone di montagna.

Sono ritenute zone di montagna quelle regioni determinate dalla Regia degli alcool d'accordo con i cantoni e con il Gruppo svizzero dei contadini di montagna in base alla demarcazione fissata nel catasto della produzione agricola.

Art. 5. Beneficiari. Per fissare il diritto d'acquisto è raccomandabile di basarsi sui limiti dei salari e della sostanza, stabiliti dai cantoni per la concessione dei sussidi a favore delle persone nel disagio, o su quelli indicati nell'articolo 42 della legge federale su l'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti del 20 dicembre 1946.

Art. 6. Assistiti. Contemporaneamente alla frutta d'azione i comuni possono, alle stesse condizioni, procurarsi frutta per gli assistiti, come pure per stabilimenti, asili o altre istituzioni del genere.

Art. 7. Ordinazioni. L'ordinazione delle mele autunnali e delle mele tardive dev'essere fatta nello stesso tempo.

I comuni raccolgono le ordinazioni e comunicano il quantitativo desiderato in gabbie da 25 kg o in cartoni da 15 kg di mele autunnali e tardive alla istanza cantonale competente. (Per lo stesso comune la fornitura può essere fatta o solo in gabbie o solo in cartoni). L'istanza cantonale allestisce un elenco, nel quale indica per ogni comune: la quantità di frutta ordinata in gabbie o in cartoni, le mele autunnali distinte dalle tardive, l'indirizzo del destinatario, la stazione destinataria e il luogo di distribuzione. L'elenco deve essere trasmesso all'Associazione svizzera per la frutta, 6300 Zugo al più tardi entro il 5 settembre. Ordinazioni tardive non verranno prese in considerazione.

Vengono eseguite soltanto ordinazioni di 4 gabbie e di 6 cartoni al minimo per azione e per comune.

La Regia degli alcool si riserva il diritto di ridurre le ordinazioni, a seconda dell'importanza del raccolto, di diminuire le ordinazioni esagerate e, in caso di abuso, di rifiutare qualsiasi fornitura.

Art. 8. Forniture. L'esecuzione delle forniture incombe all'Associazione svizzera per la frutta a Zugo, o alle ditte commerciali e alle associazioni di produttori che ne sono incaricate da essa. I fornitori comunicano per tempo ai comuni il giorno della spedizione.

Entrano in considerazione per la fornitura mele da tavola di II scelta e quelle delle altre sorte di I scelta. Se la fornitura è fatta in gabbie, queste devono essere ritornate in buono stato alla ditta fornitrice, entro 15 giorni.

In caso di contestazione della qualità si deve chiedere una perizia all'Associazione svizzera per la frutta a Zugo, tel. (042) 4 27 12, il giorno lavorativo susseguente all'arrivo della merce alla stazione destinataria. La frutta non può essere distribuita fino al termine della perizia. L'Associazione svizzera per la frutta orienterà dettagliatamente i comuni sul procedimento della contestazione se verrà loro indicato il nome del fornitore della frutta d'azione.

Art. 9. Trasporto. Per il trasporto della frutta e la rispedizione delle gabbie vuote, i mittenti devono servirsi delle lettere di vettura speciali con franchigia di porto. Queste sono fornite, nel numero occorrente, dall'Associazione svizzera per la frutta e non possono essere usate per altri invii. Nè lo speditore nè il destinatario devono pagare trasporti ferroviari.

Art. 10. Regolamento dei conti. I fornitori mandano all'Associazione svizzera per la frutta la fattura per la frutta da essi fornita.

L'Associazione svizzera per la frutta stende le fatture a carico dei cantoni, indicando la quantità fornita a ciascun comune. I cantoni pagano l'importo totale delle fatture all'Associazione svizzera per la frutta nel termine di 30 giorni a contare dalla data del ricevimento e regolano i conti con i comuni. Le spese di trasporto sopportate dai comuni, conformemente all'articolo 4, lett. c, di cui sopra (spese di trasporto fra la stazione destinataria e il luogo di distribuzione e spese per la rispedizione delle gabbie vuote fino alla stazione) vanno notificate alla Regia degli alcool al più tardi entro 3 mesi dalla fornitura della frutta, aggiungendo le lettere di vettura e i conti relativi. Queste spese di trasporto non devono essere dedotte dal prezzo fatturato per la frutta.

Art. 11. Sussidio in favore delle popolazioni di montagna. Dopo aver pagato all'Associazione svizzera per la frutta tutti gli importi fatturati, i cantoni presentano, alla Regia degli alcool, la domanda per ottenere il contributo previsto all'articolo 4, lett. d, allegando un elenco dettagliato che indica le quantità fornite a ogni comune (quantità separate per mele autunnali e mele tardive).

Art. 12. Contravvenzioni. In caso di contravvenzione alle presenti istruzioni sono applicate le disposizioni penali della legge sull'alcool.

Art. 13. Entrata in vigore. Queste istruzioni entrano immediatamente in vigore.

Finanzbesprechungen mit Brasilien

Empfehlungen des erweiterten Haager-Clubs (Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Italien, Japan, Niederlande, Oesterreich, USA und Schweiz) gehen dahin, Brasilien eine Finanzhilfe in Form der Konsolidierung von 70% der in den Jahren 1964 und 1965 fälligen brasilianischen Zahlungen aus Warenlieferungen mit Kreditfristen von über 6 Monaten zu gewähren. Voraussetzung soll sein, dass der Kontrakt zwischen den ausländischen Exporteuren und den brasilianischen Importeuren im Einzelfall vor dem 31. Dezember 1963 abgeschlossen und vor diesem Datum von der SUMOC registriert wurde.

Auf diese Weise soll Brasilien geholfen werden, die Zahlungsbilanzsituation zu verbessern. Brasilien hat sich dagegen u. a. verpflichtet, die Rückstände im Zahlungsverkehr sobald als möglich zum Transfer zuzulassen.

Der Bundesrat beschloss kürzlich, an dieser Solidaritätsaktion der wichtigsten Gläubigerländer grundsätzlich ebenfalls teilzunehmen. Entsprechende Verhandlungen mit Brasilien werden voraussichtlich im August 1964 geführt werden.

Um die in die Konsolidierung einzubeziehenden Forderungen schweizerischer Gläubiger zu ermitteln, wird die Geschäftsstelle für die Exportrisikogarantie eine Erhebung durchführen. Firmen, die Exporte schweizerischer Waren nach Brasilien mit Zahlungsfristen von über 6 Monaten, auf Grund von Kontrakten, die vor dem 31. Dezember 1963 abgeschlossen und vor diesem Datum von der SUMOC registriert wurden, vorgenommen haben, werden gebeten, sich mit der genannten Geschäftsstelle in Verbindung zu setzen, soweit eine Kontaktnahme bisher nicht erfolgte. 168. 23. 7. 64.

Pourparlers financiers avec le Brésil

Des recommandations du «Club de la Haye» élargi (République fédérale d'Allemagne, France, Grande-Bretagne, Italie, Japon, Pays Bas, Autriche, Etats-Unis d'Amérique, Suisse) prévoient l'octroi d'une aide financière au Brésil sous forme d'une consolidation de 70 pour cent des paiements échus en 1964 et 1965 pour des livraisons de marchandises dont les crédits accordés dépassent six mois. Il faut toutefois que le contrat liant les exportateurs étrangers et les importateurs brésiliens ait été conclu et enregistré par la SUMOC, dans chaque cas d'espèce, avant le 31 décembre 1963.

On veut ainsi donner la possibilité au Brésil d'améliorer sa balance des paiements. De son côté, le Brésil a pris entre autres engagements celui d'autoriser aussi tôt que possible le transfert des arriérés qui se sont produits dans le trafic des paiements.

Le Conseil fédéral a récemment décidé de participer, en principe, à cette mesure de solidarité des pays créanciers les plus importants. Des négociations dans ce sens s'ouvriront avec le Brésil probablement en août 1964.

Afin de connaître en vue de leur admission dans la consolidation les avoirs des créanciers suisses, le Bureau pour la garantie contre les risques à l'exportation a été chargé d'une enquête. Les maisons qui ont exporté des marchandises suisses vers le Brésil avec des délais de paiement dépassant six mois et cela sur la base de contrats conclus et enregistrés par la SUMOC avant le 31 décembre 1963 voudront bien se mettre en rapport avec le bureau précité si une prise de contact n'a pas encore eu lieu. 168. 23. 7. 64.

Auslands-Postüberweisungsdienst – Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs ab 22. Juli 1964 — Cours de conversion dès le 22 juillet 1964

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.72½; Dänemark: Fr. 62.70; Deutschland: Fr. 109.15; Frankreich FF: Fr. 88.60; Italien: Fr. -.69$^{50}/_{100}$; Marokko: DH: Fr. 86.70; Niederlande: Fr. 120.10; Norwegen: Fr. 60.65; Oesterreich: Fr. 16.82; Schweden: Fr. 84.45.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.10. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 168. 23. 7. 64.

Wohnbautätigkeit in den Jahren 1951–1963

Im Juniheft der **Volkswirtschaft** werden in einem ersten Teil die Ergebnisse der **Fremdenverkehrsstatistik** des Jahres 1963 kommentiert. Darnach verringerte sich im Berichtsjahr die Zahl der Logiernächte gegenüber 1962 um rund 480 000 oder rund 2 Prozent. Verursacht wurde diese Entwicklung vor allem durch die Zermatter Ereignisse, dann aber auch durch den ungewöhnlich kalten Winter und die schlechten Witterungsverhältnisse im Spätsommer und Herbst; auch der verstärkte Trend des internationalen Tourismus nach dem klimatisch begünstigten Mittelmeerraum mag dazu beigetragen haben. Alle diese Daten werden durch ein reichhaltiges Zahlenmaterial belegt.

Eine weitere Darstellung gibt Aufschluss über den **Fremdenverkehr im Winterhalbjahr** 1963/64. Das letztjährige Winterergebnis wurde in diesem Zeitraum um 2 Prozent übertroffen, wobei diese Steigerung ausschliesslich durch den Gästezustrom aus dem Ausland (+ 5%) erreicht wurde.

Das gleiche Heft vermittelt neben den üblichen Uebersichten aus den verschiedensten Gebieten der Schweizerischen Volkswirtschaft einen interessanten Einblick in die Entwicklung der **Wohnbautätigkeit** in den grösseren Agglomerationen in den Jahren 1951–1963 und enthält einige weitere Ergebnisse der Volkszählung von 1960 über die **berufliche Struktur** der Bevölkerung usw.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet **Fr. 1.50**; vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu **Fr. 12.50**, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden. Bestellungen für Abonnemente sind an das zuständige Postamt zu richten. Einzelnummern können beim Schweizerischen **Handelsamtsblatt, Bern. Postcheckrechnung 30-520**, bezogen werden.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1963

Haben Sie auch daran gedacht, das gute und zuverlässige Nachschlagewerk **«Die Volkswirtschaft»** zu sammeln und einbinden zu lassen? Wir sind Ihnen gerne dabei behilflich. Sollten Ihre früheren Jahrgänge nicht mehr vollständig oder beschädigt sein, so werden wir sie Ihnen nach Möglichkeit aus unseren archivierten Beständen ergänzen.

Die Einbanddecken für den XXXVI. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt **Fr. 3.20**. Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1960 und 1962 zu je Fr. 3.– erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die **Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes. Bern. Postcheckrechnung III 520.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. **Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.**

Ammonia Casale S.A., Massagno

Le dividende pour l'exercice 1963 sera payable à partir du 27 juillet 1964 auprès des banques suivantes:

E. Gutzwiller & Cie, Bâle
Banca della Svizzera Italiana, Lugano
Crédit Suisse, Zurich
Hentsch & Cie, Genève
Union de Banque Suisse, Neuchâtel

Contre présentation du coupon N° 13 à raison de	Fr. 22.—
sous déduction du timbre fédéral sur les coupons de 3%	Fr. —.66
et de l'impôt fédéral anticipé perçu à la source de 27%	Fr. 5.94
Soit net	Fr. 15.40

Stansstad–Engelberg-Bahn

Die Aktionäre unserer Bahn werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 4. August 1964, 14.30 Uhr, ins Hotel Engel, in Stans, eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1963.
2. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bei der Direktion der Stansstad-Engelberg-Bahn, in Stansstad, bezogen werden, wo auch Rechnungen und Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle zur Einsicht aufliegen.

Stansstad, sen 20. Juli 1964 **Der Verwaltungsrat**

Schweizerisches Ragionenbuch 1964

Annuaire Suisse du Registre du Commerce

Das massgebliche Adressenwerk aller im Handelsregister eingetragenen 170 000 Firmen. Herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement. Von den führenden Wirtschaftskreisen benützt und empfohlen. Bei allen diplomatischen Vertretungen der Schweiz im Ausland aufliegend. Amtlich kontrolliert. Ausführlich, klar, umfassend. 3 Teile, 3 Bände, über 5000 Seiten. Branchenteil mit 7500 Rubriken; dazu: «Repertoire alphabétique français-allemand». Gesamtschweizerisches alphabetisches Firmenverzeichnis mit zahlreichen Hinweisen. Bundesbehörden. Wirtschaftsverbände.

Die neueste Ausgabe erscheint demnächst. Bestellen Sie deshalb unverzüglich und sichern Sie sich jetzt schon dieses bedeutende Werk. Nützen Sie den ermässigten Subskriptionspreis aus: Sie sparen damit volle 6 Franken. Nach Erscheinen erlischt dieser Vorzugspreis.

69. Ausgabe Alle drei Teile komplett in 3 Leinenbänden Fr. 68.– Vorzugspreis bei Vorausbestellung . . . . . Fr. **62.–**

Subskriptionsschein

Gültig bis 5. September 1964

An den Orell Füssli Verlag, 8022 Zürich, Nüscheler strasse 22

Liefern Sie uns nach Erscheinen 1 Exemplar des Schweizerischen Ragionenbuches 1964 zum Subskriptionspreis von Fr. 62.– (portofreie Lieferung)

Lieferung: Per Nachnahme / gegen Vorauszahlung auf 80-281

Adresse: .....

Unterschrift: .....

Datum: .....

hier abtrennen

Werbe-Geschenke

oder Jubiläumsgeschenke

Eine riesige Auswahl — und immer das Neueste. Für jedes Budget — für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch.

Fabrikation und Generalvertretungen:
Kurt Herzog AG, Zürich 7 Kempterstrasse 5 Tel. (051) 32 67 96

---

fertomat

das Fotokopiergerät für heute — mit der Technik von morgen

Ein ganz neuartiges, auf der Basis der Elektronik arbeitendes Fotokopiergerät, das alle Dokumente blitzschnell, trocken fotokopiert.

BÜRO-GERÄTE AG ZÜRICH
MILITÄRSTRASSE 90 TELEFON 051 27 38 50

Etude de Me Raoul Benoit, notaire, Tramelan

Avis de produire

Toutes les personnes créancières ou débitrices de Monsieur

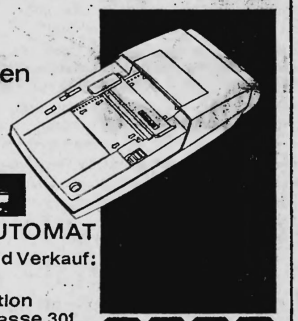
Eric Rossel-Vuilleumier

fabricant de cadrans émail à Tramelan, décédé le 18 juin 1964, sont invitées, les premières à produire leurs réclamations avec pièces à l'appui à l'étude du notaire soussigné jusqu'au 5 août 1964, les secondes à régler leur dû, dans le même délai, au compte de chèques postaux N° 25-2452 du notaire soussigné.

Tramelan, le 20 juillet 1964. Sig. R. Benoit, notaire.

---

diktieren
abschneiden
diktieren



DIKTIERAUTOMAT
Vorführung und Verkauf:
Ernst Jost AG
Büroorganisation
Wallisellenstrasse 301
8050 Zürich
Tel. 051 418880

JOST

Die Spezialfirma für alle Artikel aus Acryglas (Plexiglas / Perspex) und anderen Kunststoffen für die Maschinen-, Elektroindustrie + Werbung

ISOPLEX AG
Regensdorf ZH
Haus Kleinhard
Althardstrasse
Telephon 051/94 68 01

---

250 Jahre

LLOYD'S

Vorteilhafte

Haftpflicht-, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos

durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Zürich 1

autorisierte Brokers

Talstrasse 66 – Telephon (051) 27 47 90

A placer

Cédules hypothécaires de fr. 50 000.–

Rendement annuel 7 %

Pour renseignements Publicitas Genève, sous chiffre E 61822-18.

WANGER & ULRICH · WINTERTHUR ·

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Zu verkaufen:
gebrauchte

NATIONAL-Buchungsmaschine

Klasse 3000, vollautomatisch, volltextschreibend, 5 Zählwerke, 11-stellige Betragstastatur und 1 Reihe Kurztextzeichen, in gutem Zustand. Günstiger Preis.

Anfragen erbeten an Feldpausch Damenmoden, Abteilung Buchhaltung, Postfach, 4011 Basel.

Zu verkaufen
aus Liquidation

Adressiermaschine «Suisse Adresse» mit Schrank für 3000 Adressen

Anfragen sind erbeten an: E. Müller, Postfach 143, 4900 Langenthal, Tel. (063) 2 25 95.

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.
Basel Zürich
Tel. (061) 34 67 00 Tel. (051) 48 06 36

Einmalige Gelegenheit: zu verkaufen

Aktenschrank

feuersicher, schwere Konstruktion, in einwandfreiem Zustand, Doppelbartschloss, 2 Flügel aus Grossbank.

Offerten unter Chiffre 22690 an Publicitas Olten.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität Aschmann & Scheller AG. Buchdruckerei zur Froschau Zürich 25 Tel. (051) 32 71 04

A louer au printemps 1965

à la périphérie de la ville de Bienne

1 grand hangar (2400 m²)
1 grand hangar (1000 m²)
et
1 grand terrain (4500 m²)

avec rampe de chargement et de déchargement.

Accès à la route principale et raccordement CFF. – Faire offres à la fiduciaire W. Bieri-Leu à Bienne, téléphone (032) 2 20 57.

---

gut ag Stahlmöbelfabrik F. Gut AG Hägendorf Tel 062 69149

Putzsockel Typ 54 M

Verlangen Sie Prospekte und Bezugsquellennachweis

Monsieur Henri Blanc informe son honorable clientèle qu'il a remis son commerce de vins et de spiritueux, 4, rue Jean-Jacques de Sellon à Monsieur

Romain Wicht

qu'il recommande, à dater du premier août 1964.

Les productions éventuelles devront être adressées à Me Christian Rosset, Huissier Judiciaire, 29, rue du Rhône, Genève, d'ici au jeudi 5 août 1964.

5000 Heftungen ohne Nachladung

BATES

In guten Fachgeschäften erhältlich
Generalvertrieb
Markwalder & Co. AG. Kornhausstr. 5
St. Gallen

Zu verkaufen

Mehrheits-Aktienpaket einer Galavanik mit Spritzwerk

Nötiges Kapital ca. Fr. 150 000.—.

Nähere Auskunft durch Chiffre P 2545-5 an Publicitas Zürich.

Günstig zu verkaufen: neuwertiges

Schnell-Kopier-Gerät

Marke Lumoprint DB 25 B für lose und gebundene Vorlagen.

Couvertfabrik Sectal AG, Seon
Tel. (064) 8 33 33

Bandeisen

FISCHER & CO. REINACH 6

NCR = *National*

NEU! COMPU-BILLER

Mehrzweckbuchungsautomat mit elektronischer Multiplikation

Zahltag — Abrechnung
Lager — Finanzbuchhaltung
Fakturierung — Betriebsbuchhaltung

Fr. 39 750.—

mit NCR Organisation
mit NCR Fabrikgarantie
mit NCR Service

NCR Zürich	Stampfenbachplatz	✆ 051/47 40 00
Bern	Effingerstrasse 15	✆ 031/25 40 35
Genève	route des Acacias	✆ 022/42 54 00
Basel	Innere Margarethenstrasse 25	✆ 061/24 44 22
Lausanne	avenue de la gare	✆ 021/22 34 48